

ECG



RZ 11

RÝŽOVAR

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

VARIČ RYŽE

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

GARNEK DO GOTOWANIA RYŻU

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

RIZSFŐZŐ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

REISKOCHER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

RICE COOKER

INSTRUCTION MANUAL

GB

KUHALO ZA RIŽU

UPUTE ZA UPORABU

HR/BIH

KUHALNIK RIŽA

NAVODILA

SI

APARAT ZA KUVANJE PIRINČA

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SR/MNE

CUISEUR DE RIZ

MODE D'EMPLOI

FR

CUOCIRISO

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

OLLA ARROCERA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

RIISIKEETJA

KASUTUSJUHEND

ET

PUODAS RYŽIAMS

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LT

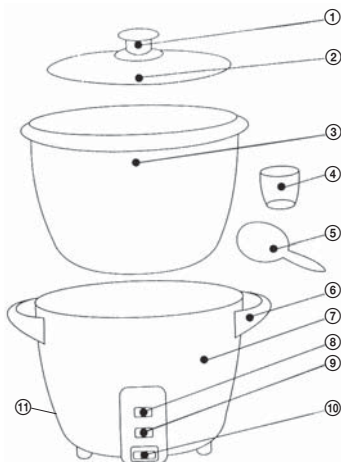
RĪSU VĀRĀMAIS KATLS

ROKASGRĀMATA

LV

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke; ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visumet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Úchyt
2. Skleněná poklice
3. Vyjímatelná varná nádoba s nepřílnavým povrchem
4. Plastová odměrka
5. Plastová lžíce na míchání a servírování
6. Držadlo
7. Tělo vařiče
8. Kontrolka ohřevu
9. Kontrolka vaření
10. Ovládací páčka
11. Vypínač (na zadní straně)

SK

1. Úchyt
2. Sklenená pokrievka
3. Vyberateľná varná nádoba s nepriľnavým povrchom
4. Plastová odmerka
5. Plastová lyžica na miešanie a servírovanie
6. Držadlo
7. Telo vařiča
8. Kontrolka ohrevu
9. Kontrolka varenia
10. Ovládací páčka
11. Vypínač (na zadnej strane)

PL

1. Uchwyt
2. Szklana pokrywka
3. Wyjmowane naczynie do gotowania z nieprzywierającą powierzchnią
4. Miarka plastikowa
5. Plastikowa łyżka do mieszania i serwowania

6. Ucho

7. Korpus garnka
8. Kontrolka podgrzewania
9. Kontrolka gotowania
10. Dźwignia obsługi
11. Wylącznik (z tyłu)

HU

1. Fogantyú
2. Üvegfedő
3. Kiemelhető főzőedény, tapadásmentes felülettel
4. Műanyag adagoló
5. Irányítókar
6. Fogantyú
7. Készülékház
8. Melegítés kijelző
9. Főzés kijelző
10. Irányítókar
11. Kapcsoló (a hátsó oldalon)

DE

1. Griff
2. Glasdeckel
3. Abnehmbarer Kochbehälter mit Antihaft-Oberfläche
4. Messbecher aus Kunststoff
5. Kunststofföffel zum Rühren und Servieren
6. Halter
7. Kocherkörper
8. Erwärmungsanzeige
9. Kochanzeige
10. Bedienungshebel
11. Schalter (auf der Rückseite)

GB

1. Handle
2. Glass lid

3. Removable cooking vessel with non stick surface

4. Plastic measure
5. Plastic mixing and serving spoon
6. Handle
7. Body of the cooker
8. Heating light
9. Cooking light
10. Control lever
11. Switch (in the back)

HR/BIH

1. Ručka
2. Stakleni poklopac
3. Odvojiva posuda za kuhanje s neprianjajućim dnom
4. Plastična mjerica
5. Plastična žlica za miješanje i posluživanje
6. Ručka
7. Tijelo kuhala
8. Pokazivač zagrijavanja
9. Pokazivač kuhanja
10. Ručica za upravljanje
11. Prekidač (sa stražnje strane)

SI

1. Ročaj
2. Steklena pokrovka
3. Odstranljiva kuhalna posoda z neoprijemljivo površino
4. Plastična merica
5. Plastična žlica za mešanje in serviranje
6. Držalo
7. Trup kuhalnika
8. Kontrolna lučka segrevanja
9. Kontrolna lučka kuhanja
10. Upravljalni vzvod
11. Stikalo (na zadnji strani)

SR/MNE

1. Ručka
2. Stakleni poklopac
3. Posuda koja se odvaja za kuvanje s neprianjajućim dnom
4. Plastična merica
5. Plastična kašika za mešanje i posluživanje
6. Ručka
7. Telo aparata za kuvanje
8. Pokazivač zagrevanja
9. Pokazivač kuvanja
10. Ručica za regulaciju
11. Prekidač (sa zadnje strane)

FR

1. Prise
2. Couvercle en verre
3. Récipient de cuisson amovible avec revêtement antiadhésif
4. Doseur en plastique
5. Cuillère en plastique pour mélanger et servir
6. Poignée
7. Corps du cuiseur
8. Voyant de chauffage
9. Voyant de cuisson
10. Touche de commande
11. Interrupteur (côté arrière)

IT

1. Maniglia
2. Coperchio in vetro
3. Vaso di cottura estraibile con superficie antiaderente

4. Misurino in plastica
5. Cucchiaio da miscelazione e servizio in plastica
6. Maniglia
7. Corpo del cuociriso
8. Spia di riscaldamento
9. Spia di cottura
10. Leva di controllo
11. Interruttore (nella parte posteriore)

ES

1. Manija
2. Tapa de vidrio
3. Recipiente de cocción extraíble con superficie antiadherente
4. Medidor plástico
5. Cuchara plástica mezcladora y para servir
6. Manija
7. Cuerpo de la olla
8. Luz indicadora de calentamiento
9. Luz indicadora de cocción
10. Palanca de accionamiento
11. Interruptor (en la parte de atrás)

ET

1. Käepide
2. Klaaskaas
3. Põhjakõrbemisvastase pinnaga emaldatast keetmismõõn
4. Plastikust mõõte anum
5. Plastikust segamis- ja serveerimisalusikas
6. Käepide

7. Keetja korpus
8. Kuumutamise märgutuli
9. Toiduvalmistamise märgutuli
10. Juhthoob
11. Lülitid (tagaosa)

LT

1. Rankena
2. Stiklo dangtis
3. Nuimamas virimo indas nepriteganciu paviršiumi
4. Plastikinis dozatorius
5. Plastikinis maišymo ir serviravimo šaukštas
6. Rankena
7. Puodo korpusas
8. Kaitinimo lemputė
9. Virimo lemputė
10. Valdymo svirtis
11. Perjungiklis (galinėje dalyje)

LV

1. Rokturis
2. Stikla vāks
3. Izņemams gatavošanas trauks ar piedegumdrošu virsmu
4. Plastmasas mērtrauks
5. Plastmasas maisīšanas un servēšanas karote
6. Rokturis
7. Katla korpus
8. Sildīšanas gaismā
9. Gatavošanas gaismā
10. Vadības svira
11. Slēdzis (aizmugurē)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelí používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících

1. Spotřebič napájejte vždy ze sítě stejného napětí, kmitočtu a požadované zatížitelnosti podle údajů na typovém štítku výrobku. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozen přívodní kabel nebo jeho vidlice, pokud došlo k pádu nebo jakémukoli poškození spotřebiče nebo spotřebiče nepracuje správně.
3. Jestliže je síťový přívod tohoto spotřebiče poškozen, svěřte jeho výměnu odbornému servisu.
4. Spotřebič ani přívod nenamáčejte do kapalin, nevystavujte dešti ani vlhkosti a vodu používejte pouze k vaření ve shodě s tímto návodem.
5. Spotřebič nesmí být používán v těsné blízkosti vody, v koupelnách, sprchových koutech a v blízkosti bazénů, kde může dojít k pádu do vody nebo k stříknutí vody na spotřebič.
6. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
7. Spotřebič vždy používejte na rovném stabilním povrchu, aby nemohlo dojít k jeho převrácení. Nepoužívejte spotřebič ve dřezech, na odkapávacích plochách ani na jiných nerovných místech.
8. Spotřebič nestavte na místa, kde může být vystaven vysokým teplotám z kamen, radiátorů, plynových spotřebičů apod.

9. Spotřebič nestavte na elektrické ani plynové sporáky a trouby.
10. Při styku s horkým povrchem může dojít ke spálení. Při manipulaci s díly výrobku za provozu používejte vhodné nástroje a kuchyňské rukavice.
11. Pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě. Před rozebráním k čištění nechte všechny části výrobku zcela vychladnout. Přívod odpojte tahem za zástrčku – nikdy netahejte za kabel.
12. Nikdy nezapojte ani nezapínejte vařič rýže bez varné nádoby řádně vložené do těla vařiče.
13. Nenapouštějte kapalinu do těla vařiče. K namočení je určena pouze varná nádoba.
14. POZOR: Skleněnou poklici nadzvedávejte opatrně a nakloněnou tak, aby unikající pára směřovala od vás, může dojít k opaření. Nenechte vodu z poklice kapat do těla vařiče, může okapávat pouze do varné nádoby.
15. Nepoužívejte poškozenou nebo prasklou varnou nádobu. Před použitím ji vyměňte.
16. Nepoužívejte spotřebič pro jiné účely, než pro které je určen.
17. Nepoužívejte ve venkovním prostředí.
18. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
19. Spotřebič uchovávejte ve vnitřním prostředí v suchu.
20. Přístroj neobsahuje žádné součásti opravitelné uživatelem. Nepokoušejte se spotřebič opravovat, nebo upravovat vlastními silami.
21. Na spotřebič nestavte jiné předměty a zabraňte vniknutí cizích předmětů, nepoužívejte jej v blízkosti závěsů apod.
22. Upozornění: Při činnosti se vařič zahřívá a otvory v poklici uniká horká pára. Nezakrývejte žádné otvory. Nedotýkejte se horkých povrchů.
23. Používání příslušenství a doplňků, které nejsou doporučeny výrobcem nebo distributorem, může vést k ohrožení osob či majetku.
24. Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití.
25. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem

nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.



UPOZORNĚNÍ

Takto označené povrchy se při používání stávají horkými.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím

- Vaříč opatrně vybalte a odstraňte všechen obalový materiál a reklamní nálepky.
- Varnou nádobu a poklici umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem, opláchněte a osušte.
- Tělo vaříče vyčistěte vlhkým hadříkem nebo houbičkou.

Upozornění:

- **Tělo vaříče ani přívodní kabel nikdy nenamáčejte ani neponořujte do kapalin.**
- **Vařte pouze v odnímatelné vnitřní nádobě, předejdete tak riziku úrazu elektrickým proudem**

Vaření rýže

1. Vaříč postavte na suché a rovné místo.
2. Rýži před vařením propláchněte proudem vody, aby se odstranil volný škrob. Rýže je připravena k vaření ve chvíli, kdy vytéká čirá voda.
3. Pomocí přiložené odměrky odměřte požadované množství rýže. Vždy odměřujte zarovnané množství, odměrku nepřepĺňujte.
4. Před vložením vnitřní nádoby do nerezového těla vaříče se ujistěte, že je její vnější povrch čistý a suchý. Zajistěte tak dokonalý kontakt vnější a vnitřní nádoby.
- **Před vařením očistěte dno vnitřní nádoby a povrch varné plochy. Otočte nádobou ve vařiči doleva a doprava a ujistěte se, že nádoba sedí rovně na varné ploše. Nádoba musí být ve vařiči řádně usazena, jinak nebude přístroj správně pracovat a mohlo by dojít k jeho poškození.**
5. Ujistěte se, že je varná nádoba usazena rovně v těle vaříče a nasypete do ní promytou rýži. Dbejte na to, aby byla rýže rozprostřena rovnoměrně po dně nádoby a neupívala na stěnách, viz obrázek.



6. Podle množství vložené rýže dolijte vodu po příslušnou rysku. V nádobě jsou vyznačeny rysky určující hladinu vody podle počtu odměrek rýže. Nikdy neplňte přes rysku maxima vyznačenou na nádobě.

Odměrek syrové rýže*	Dolít vodou
2 odměrky	Po rysku 2–2½
4 odměrky	Po rysku 4–4½
6 odměrek	Po rysku 6–6½
Při přípravě menšího množství než 2 odměrky rýže doplňte vodu podle pokynů na obalu rýže.	

* 1 odměrka = 180 ml vody nebo cca 150 g rýže

7. Nádobu přikryjte skleněnou poklicí.
8. Přívodní kabel zapojte do zásuvky 230/240 V a zapněte vypínač. Rozsvítí se oranžová kontrolka „Ohřev“.
9. Vaření spustíte stlačením ovládací páčky dolů. Rozsvítí se červená kontrolka „Vaření“.

POZNÁMKA: V daný okamžik svítí vždy pouze jedna kontrolka, oranžová pro přehřev nebo červená při vaření. Rýži vždy jednou v polovině doby vaření zamíchejte.

10. Po uvaření rýže se vařič automaticky přepne do režimu „Ohřev“ a rozsvítí se oranžová kontrolka. Vařič je nyní v režimu automatického udržování teploty.

VAŘIČ NENECHÁVEJTE V REŽIMU OHŘEVU DÉLE NEŽ 3 HODINY

11. Sejměte pokličku a rýži promíchejte přiloženou servírovací lžící, aby rýže zůstala lehká a kyprá. Nádobu znovu uzavřete a před podáváním nechte rýži stát 10 až 15 minut. Přebytečná vlhkost se během této doby absorbuje a rýže bude nadýchaná.

POKLICI VŽDY NADZVEDÁVEJTE SMĚREM OD SEBE TAK, ABY PROUD PÁRY SMĚŘOVAL OD VÁS A NEDOŠLO O OPAŘENÍ

12. Po použití vařič vypněte a odpojte síťový přívod.

POZNÁMKA:

- Automatický cyklus ohřevu vypnete tak, že odpojíte síťový přívod ze zásuvky.
- Během provozu nemanipulujte s ovládací páčkou.

DŮLEŽITÉ

- Nikdy nepřipojujte do sítě vařič bez vložené varné nádoby.
- Nikdy nespínejte ovládací páčku bez vložené varné nádoby.
- Při zapínání vařiče do sítě mějte ve varné nádobě vždy nějakou vodu nebo buďte připraveni rychle přidat olej nebo máslo.
- Do těla vařiče nikdy nelijte vodu, může dojít ke zkratu. Kapaliny je možné dávat pouze do vnitřní varné nádoby. Zabraňte padání rýže nebo jiných potravin do těla vařiče.
- Poté, co se páčka automaticky přepne do polohy „Ohřev“, se ji nepokoušejte vrátit do polohy „Vaření“.
- Ve varné nádobě používejte pouze dřevěné nebo plastové náčiní, hrozí poškrábání nádoby.
- Vždy se ujistěte, že je nádoba správně zasazena ve vařiči a jemně ji zatlačte dovnitř, v opačném případě hrozí poškození výrobku. Zajistíte tak správný kontakt povrchu vařiče a nádoby a dosažení optimálního výkonu.
- Nepoužívejte poškozenou či zdeformovanou nádobu, správně by nezapadla do vařiče.

Časy vaření rýže

Syrová rýže (odměrky)	Doba vaření (min)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25

*Přibližné časy platné pro vaření bílé rýže

Tipy pro přípravu rýže

- Rýže je hodnotným zdrojem komplexních uhlohydrátů s přirozeným obsahem škrobu. Doporučujeme proplachování rýže studenou pitnou vodou tak dlouho, až voda vytéká čistá. Sníží se tak hnědnutí a přichytávání rýže ve spodní části nádoby, může to ovšem způsobit i ztrátu některých nutričních složek rýže.
- Přidáním více vody získáte rýži nadýchanější, odebráním vody získáte rýži tužší.
- Některé druhy rýže vyžadují více vody, jedná se např. o divokou rýži, rýži Arborio nebo krátkozrnnou rýži. Předpis proto vždy upravte podle potřeby. Postupujte podle návodu na obalu rýže.

- Při vaření ve větším množství vody může dojít k postříkání vnitřního povrchu poklice kapkami vody se škrobem. Pro dosažení nejlepších výsledků rýži před vařením propláchněte a po uvaření nechte 20 minut v teple absorbovat zbylou vodu.

ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

Po každém použití

- Po použití vaříč vypněte a odpojte síťový přívod.
- Před rozebráním a čištením nechte všechny části vychladnout.
- Varnou nádobu a poklici umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem, opláchněte a osušte.
- Nedoporučujeme mytí částí vaříče v myčce nádobí, agresivní prostředky a horká vody mohou způsobit skvrny a jiná poškození na dílech vaříče.
- Nepoužívejte abrazivní čističe, drátěnky ani drátěné kartáčky a brusné houbičky, došlo by k poškození nepřilnavého povrchu.
- **Tělo vaříče nepoňujte do vody ani jiných tekutin.**
- Nerezové tělo vaříče můžete otřít vlhkým hadříkem a pak vysušit.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

	PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ	
1	Kontrolka nesvítí.	Elektrické topné těleso se nezahřívá.	Zkontrolujte stav spínače, pojistek, zásuvky a přívodního kabelu. Ujistěte se, že zástrčka je správně zapojena do zásuvky.	
		Elektrické topné těleso se zahřívá.	1. Došlo k poruše zapojení kontrolky nebo rezistoru. 2. Došlo k poškození kontrolky nebo rezistoru.	Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.
2	Kontrolka svítí.	Elektrické topné těleso se nezahřívá.	1. Došlo k uvolnění prostředního kabelu. 2. Došlo k poškození termočlánku.	Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.
3	Rýže je nedovařená nebo její vaření trvá příliš dlouho.	1. Doba dušení byla nedostatečná. 2. Elektrické topné těleso je prohnuté. 3. Vnitřní varná nádoba je nahnutá a její jedna strana není podepřena. 4. Mezi elektrickým topným tělesem a varnou nádobou se nachází cizorodé předměty. 5. Vnitřní varná nádoba byla deformována.	1. Duste rýži potřebnou dobu. 2. Mírné nerovnosti varné nádoby opravte pomocí jemného brusného papíru. Pokud je nádoba výrazně prohnutá, odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska. 3. Pootočte varnou nádobou tak, aby se dotýkala všech podpěr. 4. Vyčistěte elektrické topné těleso brusným papírem se zrnitostí 320. 5. Odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska k výměně varné nádoby.	
4	Rýže je převařená.	1. Vypínač nebo ovládací páčka je v nestandardním stavu. 2. Omezovač teploty z magnetické oceli je v nestandardním stavu.	Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.	

	PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
5	Nedochází k automatickému udržování teploty rýže.	Termoizolační vrstva nebo ovládací páčka je poškozena.	Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.
6	Dochází k úniku elektřiny na povrch těla vařiče.	Při dotyku lze cítit mírné elektrické šoky. K přívodnímu kabelu nebo vypínači se dostala voda snižující izolační odpor.	Vyčistěte povrch těla vařiče. Pokud je povrch příliš karbonizovaný, vyměňte jej.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita: 0,7 kg rýže max.

Objem: 1 l

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 400 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich.

1. Spotrebič napájajte vždy zo siete rovnakého napätia, kmitočtu a požadovanej zaťažiteľnosti podľa údajov na typovom štítku výrobku. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený prívodný kábel alebo jeho vidlica, ak došlo k pádu alebo akémukoľvek poškodeniu spotrebiča alebo spotrebič nepracuje správne.
3. Ak je sieťový prívod tohto spotrebiča poškodený, zverte jeho výmenu odbornému servisu.
4. Spotrebič ani prívod nenamáčajte do kvapalín, nevystavujte dažďu ani vlhkosti a vodu používajte iba na varenie v zhode s týmto návodom.
5. Spotrebič sa nesmie používať v tesnej blízkosti vody, v kúpeľniach, sprchových kútoch a v blízkosti bazénov, kde môže dôjsť k pádu do vody alebo k streknutiu vody na spotrebič.
6. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
7. Spotrebič vždy používajte na rovnom stabilnom povrchu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevráteniu. Nepoužívajte spotrebič v drezoch, na odkvapkavacích plochách ani na iných nerovných miestach.

8. Spotrebič nekladte na miesta, kde môže byť vystavený vysokým teplotám z kachiel, radiátorov, plynových spotrebičov a pod.
9. Spotrebič nekladte na elektrické ani plynové sporáky a rúry.
10. Pri styku s horúcim povrchom môže dôjsť k spáleniu. Pri manipulácii s dielmi výrobku počas prevádzky používajte vhodné nástroje a kuchynské rukavice.
11. Ak spotrebič nepoužívate, vypnite ho a odpojte od siete. Pred rozobratím na čistenie nechajte všetky časti výrobku celkom vychladnúť. Prívod odpájajte ťahom za zástrčku – nikdy neťahajte za kábel.
12. Nikdy nezapájajte ani nezapínajte varič ryže bez varnej nádoby riadne vloženéj do tela variča.
13. Nenapúšťajte kvapalinu do tela variča. Na namočenie je určená iba varná nádoba.
14. POZOR: Sklenenú pokrievku nadvihujte opatrne a naklonenú tak, aby unikajúca para smerovala od vás, môže dôjsť k opareniu. Nenechajte vodu z pokrievky kvapkať do tela variča, môže odkvapkávať iba do varnej nádoby.
15. Nepoužívajte poškodenú alebo prasknutú varnú nádobu. Pred použitím ju vymeňte.
16. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený.
17. Nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.
18. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
19. Spotrebič uchovávajte vo vnútornom prostredí v suchu.
20. Prístroj neobsahuje žiadne súčasti opraviteľné používateľom. Nepokúšajte sa spotrebič opravovať alebo upravovať vlastnými silami.
21. Na spotrebič nekladte iné predmety a zabráňte vniknutiu cudzích predmetov, nepoužívajte ho v blízkosti závesov a pod.
22. Upozornenie: Pri činnosti sa varič zahrieva a otvormi v pokrievke uniká horúca para. Nezakrývajte žiadne otvory. Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
23. Používanie príslušenstva a doplnkov, ktoré neodporúča výrobca alebo distribútor, môže viesť k ohrozeniu osôb či majetku.
24. Tento spotrebič je určený iba na domáce použitie.

25. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.



UPOZORNENIE

Takto označené povrchy sa pri používaní stávajú horúcimi.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím

- Varič opatrne vybalte a odstráňte všetok obalový materiál a reklamné nálepky.
- Varnú nádobu a pokrievku umyte v teplej vode s umývacím prostriedkom, opláchnite a osušte.
- Telo variča vytrite vlhkou handričkou alebo hubkou.

Upozornenie:

- **Telo variča ani prívodný kábel nikdy nenamáčajte ani neponárajte do kvapalín.**
- **Varte iba v odobratelnej vnútornej nádobe, predídete tak riziku úrazu elektrickým prúdom.**

Varenie ryže

1. Varič postavte na suché a rovné miesto.
2. Ryžu pred varením prepláchnite prúdom vody, aby sa odstránil voľný škrob. Ryža je pripravená na varenie vo chvíli, keď vyteká číra voda.
3. Pomocou priloženej odmerky odmerajte požadované množstvo ryže. Vždy odmeriavajte zarovnané množstvo, odmerku nepreplňujte.
4. Pred vložením vnútornej nádoby do antikorového tela variča sa uistite, či je jej vonkajší povrch čistý a suchý. Zaisťte tak dokonalý kontakt vonkajšej a vnútornej nádoby.
- **Pred varením očistite dno vnútornej nádoby a povrch varnej plochy. Otočte nádobou vo variči dolava a doprava a uistite sa, že nádoba sedí rovno na varnej ploche. Nádoba musí byť vo variči riadne usadená, inak nebude prístroj správne pracovať a mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.**
5. Uistite sa, či je varná nádoba usadená rovno v tele variča i do nej premytú ryžu. Dbajte na to, aby bola ryža rozprestretá rovnomerne po dne nádoby a nelipla na stenách, pozrite obrázok.



6. Podľa množstva vlozenej ryže dolejte vodu po príslušnú ryšku. V nádobe sú vyznačené ryšky určujúce hladinu vody podľa počtu odmeriek ryže. Nikdy neplňte cez ryšku maxima vyznačenú na nádobe.

Odmerka surovej ryže	Doliať vodu
2 odmerky	Po ryšku 2 – 2½
4 odmerky	Po ryšku 4 – 4½
6 odmeriek	Po ryšku 6 – 6½
Pri príprave menšieho množstva než 2 odmerky ryže doplňte vodu podľa pokynov na obale ryže.	

* 1 odmerka = 180 ml vody alebo cca 150 g ryže

7. Nádobu prikryte sklenenou pokrievkou.
 8. Prívodný kábel zapojte do zásuvky 230/240 V a zapnite vypínač. Rozsvieti sa oranžová kontrolka „Ohrev“.
 9. Varenie spustíte stlačením ovládacej páčky dole. Rozsvieti sa červená kontrolka „Varenie“.
POZNÁMKA: V daný okamih svieti vždy iba jedna kontrolka, oranžová na prihratie alebo červená pri varení. Ryžu vždy raz v polovici času varenia zamiešajte.
 10. Po uvarení ryže sa varič automaticky prepne do režimu „Ohrev“ a rozsvieti sa oranžová kontrolka. Varič je teraz v režime automatického udržiavania teploty.

⚠ VARIČ NENECHÁVAJTE V REŽIME OHREHU DLHŠIE NEŽ 3 HODINY

11. Odoberte pokrievku a ryžu premiešajte priloženou servírovacou lyžicou, aby ryža zostala ľahká a kyprá. Nádobu znovu uzavrite a pred podávaním nechajte ryžu stáť 10 až 15 minút. Prebytočná vlhkosť sa za tento čas absorbuje a ryža bude nadychaná.

⚠ POKRIEVKU VŽDY NADVIHUJTE SMEROM OD SEBA TAK, ABY PRÚD PARY SMEROVAL OD VÁS A NEDOŠLO K OPARENIU

12. Po použití varič vypnite a odpojte sieťový prívod.

POZNÁMKA:

- Automatický cyklus ohrevu vypnete tak, že odpojíte sieťový prívod od zásuvky.
- Počas prevádzky nemanipulujte s ovládacou páčkou.

DÔLEŽITÉ

- Nikdy nepripájajte do siete varič bez vlozenej varnej nádoby.
- Nikdy nespínajte ovládaciu páčku bez vlozenej varnej nádoby.
- Pri zapájaní variča do siete majte vo varnej nádobe vždy nejakú vodu alebo buďte pripravení rýchlo pridať olej alebo maslo.
- Do tela variča nikdy nelejte vodu, môže dôjsť ku skratu. Kvapaliny je možné dávať iba do vnútornej varnej nádoby. Zabráňte padaniu ryže alebo iných potravín do tela variča.
- Po tom, čo sa páčka automaticky prepne do polohy „Ohrev“, nepokúšajte sa ju vrátiť do polohy „Varenie“.
- Vo varnej nádobe používajte iba drevené alebo plastové náčinie, hrozí poškriabanie nádoby.
- Vždy sa uistite, či je nádoba správne zasadená vo variči a jemne ju zatlačte dovnútra, v opačnom prípade hrozí poškodenie výrobku. Zaisťujete tak správny kontakt povrchu variča a nádoby a dosiahnutie optimálneho výkonu.
- Nepoužívajte poškodenú či zdeformovanú nádobu, nezapadla by správne do variča.

Časy varenia ryže

Surová ryža (odmerky)	Čas varenia (min)*
2	15 – 19
4	20 – 22
6	24 – 25
*Približné časy platné pre varenie bielej ryže	

Tipy na prípravu ryže

- Ryža je hodnotným zdrojom komplexných uhlíhydrátov s prirodzeným obsahom škrobu. Odporúčame preplachovanie ryže studenou pitnou vodou tak dlho, až voda vyteká čistá. Zníži sa tak hnednutie a prichytávanie ryže v spodnej časti nádoby, môže to však spôsobiť aj stratu niektorých nutričných zložiek ryže.
- Pridaním viac vody získate ryžu nadýchanejšiu, odobratím vody získate ryžu tuhšiu.
- Niektoré druhy ryže vyžadujú viac vody, ide napr. o divokú ryžu, ryžu Arborio alebo guľatozrnnú ryžu. Recept preto vždy upravte podľa potreby. Postupujte podľa návodu na obale ryže.
- Pri varení vo väčšom množstve vody môže dôjsť k postriekaniu vnútorného povrchu pokrievky kvapkami vody so škrobom. Na dosiahnutie najlepších výsledkov ryžu pred varením prepláchnite a po uvarení nechajte 20 minút v teple absorbovať zvyšnú vodu.

SK

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Po každom použití

- Po použití varič vypnite a odpojte sieťový prívod.
- Pred rozobratím a čistením nechajte všetky časti vychladnúť.
- Varnú nádobu a pokrievku umyte v teplej vode s umývacím prostriedkom, opláchnite a osušte.
- Neodporúčame umývanie častí variča v umývačke riadu, agresívne prostriedky a horúca voda môžu spôsobiť škvrny a iné poškodenia na dieloch variča.
- Nepoužívajte abrazívne čističe, drôtenky ani drôtené kefy a brúsne hubky, došlo by k poškodeniu neprílnavého povrchu.
- **Telo variča neponárajte do vody ani iných tekutín.**
- Antikorové telo variča môžete utrieť vlhkou handričkou a potom vysušiť.

RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ

	PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
1	Kontrolka nesvieti.	Elektrické ohrievacie teleso sa nezahrieva.	Prívodný kábel alebo sieťová zástrčka ryžovaru nie je správne pripojená.
		Elektrické ohrievacie teleso sa zahrieva.	1. Došlo k poruche zapojenia kontrolky alebo rezistora. 2. Došlo k poškodeniu kontrolky alebo rezistora.
2	Kontrolka svieti.	Elektrické ohrievacie teleso sa nezahrieva.	1. Došlo k uvoľneniu prostredného kábla. 2. Došlo k poškodeniu termočlánku.

	PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
3	Ryža je nedovarená alebo jej varenie trvá príliš dlho.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Čas dusenia bol nedostatočný. 2. Elektrické ohrievacie teleso je prehnuté. 3. Vnútoraná varná nádoba je nahnutá a jej jedna strana nie je podopretá. 4. Medzi elektrickým ohrievacím telesom a varnou nádobou sa nachádzajú cudzorodé predmety. 5. Vnútoraná varná nádoba bola deformovaná. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Duste ryžu potrebný čas. 2. Mierne nerovnosti varnej nádoby opravte pomocou jemného brúsneho papiera. Ak je nádoba výrazne prehnutá, odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska. 3. Pootočte varnou nádobou tak, aby sa dotýkala všetkých podpier. 4. Vyčistite elektrické ohrievacie teleso brúsnyim papierom so zrnitosťou 320. 5. Odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska na výmenu varnej nádoby.
4	Ryža je prevarená.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vypínač alebo ovládacia páčka je v neštandardnom stave. 2. Obmedzovač teploty z magnetickej ocele je v neštandardnom stave. 	Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.
5	Nedochádza k automatickému udržiavaniu teploty ryže.	Termoizolačná vrstva alebo ovládacia páčka je poškodená.	Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.
6	Dochádza k úniku elektriny na povrch tela variča.	Pri dotyku je možné cítiť mierne elektrické šoky.	K prírodnému káblu alebo vypínaču sa dostala voda znižujúca izolačný odpor. Vyčistite povrch tela variča. Ak je povrch príliš karbonizovaný, vymeňte ho.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita: 0,7 kg ryže max.

Objem: 1 l

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 400 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.

1. Napięcie i częstotliwość prądu zasilania powinno być zawsze takie samo, zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy używać urządzenia, jeżeli kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie spadło, nie działa prawidłowo lub doszło do jakiegokolwiek uszkodzenia.
3. Jeżeli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę w profesjonalnym serwisie.
4. Nie zanurzaj urządzenia ani przewodu w żadnej cieczy, nie wystawiaj na działanie deszczu i wody oraz stosuj tylko zgodnie z niniejszą instrukcją.
5. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu wody, w łazience, pod prysznicem i w pobliżu basenu, gdzie mogłoby spaść do wody lub zostać ochlupane wodą.
6. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
7. Urządzenie powinno być umieszczone na równym i stabilnym podłożu tak, aby nie mogło się przewrócić. Nie korzystaj z urządzenia w zlewie, na zlewozmywaku ani na innym nierównym podłożu.

8. Nie stawiaj urządzenia w miejscu, w którym narażone byłoby na działanie ciepła grzejników, pieca, urządzeń na gaz itp.
9. Nie stawiaj urządzenia na kuchenkach elektrycznych, gazowych lub piekarnikach.
10. Urządzenie może stopić się pod wpływem wysokiej temperatury. Podczas obsługi włączonego urządzenia należy stosować odpowiednie narzędzia i rękawice kuchenne.
11. Nieużywane urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przed demontażem elementów urządzenia w celu wyczyszczenia urządzenie powinno całkowicie ostygnąć. Odłączaj przewód zasilania pociągając za wtyczkę – nigdy nie ciągnij za kabel.
12. Nie podłączaj, ani nie włączaj garnka bez naczynia do gotowania w korpusie urządzenia.
13. Nie wlewaj żadnego płynu do korpusu urządzenia. Tylko naczynie do gotowania może być w kontakcie z wodą.
14. UWAGA: Szklaną pokrywkę podnoś ostrożnie i pod odpowiednim kątem, aby uniknąć oparzenia parą. Woda z pokrywki nie powinna kapać do wnętrza korpusu urządzenia, ale wyłącznie do naczynia do gotowania.
15. Nie korzystaj z pękniętego lub uszkodzonego naczynia do gotowania. Uszkodzone naczynie należy wymienić na nowe.
16. Nie stosuj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
17. Nie stosuj na zewnątrz.
18. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
19. Przechowuj produkt w suchym pomieszczeniu.
20. Urządzenie nie posiada części, które użytkownik byłby w stanie sam naprawić. Nie należy próbować samodzielnie naprawiać lub modyfikować urządzenia.
21. Nie należy umieszczać innych przedmiotów na urządzeniu, uważać, aby ciała obce nie znalazły się wewnątrz urządzenia, nie należy używać go w pobliżu zastół, itp.
22. Ostrzeżenie: Garnek rozgrzewa się w trakcie pracy, a przez otwory w pokrywce wydostaje się gorąca para. Nie zakrywaj żadnych otworów. Nie dotykaj gorących powierzchni.

23. Stosowanie innych niż zalecane przez producenta lub dystrybutora akcesoriów może prowadzić do szkód na zdrowiu i mieniu.
24. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
25. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.



UWAGA

Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym uruchomieniem

- Ostrożnie rozpakuj garnek i usuń cały materiał opakowania oraz naklejki reklamowe.
- Umyj naczynie do gotowania i pokrywkę w ciepłej wodzie z detergentem, opłucz i osusz.
- Przetrzyj korpus urządzenia wilgotną szmatką lub gąbką.

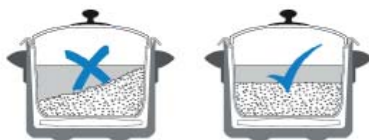
Ostrzeżenie:

- **Korpus urządzenia ani kabel zasilania nie mogą być zanurzone w wodzie i innych cieczach.**
- **Gotuj wyłącznie w wyjmowanym naczyniu, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym**

Gotowanie ryżu

1. Postaw garnek na suchej i płaskiej powierzchni.
2. Przepłucz ryż przed gotowaniem w strumieniu wody w celu usunięcia części skrobi. Płucz, dopóki woda nie będzie zupełnie czysta.
3. Za pomocą załączonej miarki odmierz pożądaną ilość ryżu. Należy odmierzać wyrównaną ilość i nie przepelniać miarki.
4. Przed włożeniem wewnętrznego naczynia do korpusu ze stali nierdzewnej upewnij się, że jest czyste i suche z zewnątrz. W ten sposób można zapewnić doskonały kontakt zewnętrzny i wewnętrzny naczynia.
- **Przed gotowaniem oczyść dno i ściany naczynia z zewnątrz. Obróć naczynie do gotowania w lewo i upewnij się, że jest umieszczone prawidłowo w garnku. Jeżeli naczynie będzie umieszczone krzywo, urządzenie nie będzie działało prawidłowo i może zostać uszkodzone.**
5. Upewnij się, że naczynie do gotowania jest umieszczone równo w korpusie urządzenia, a następnie wsyp do niego umyty ryż. Ryż powinien być rozłożony równomiernie na dnie naczynia i nie przylegać do ścian (patrzy rysunek).





6. W zależności od ilości ryżu dolej wody do odpowiedniego znacznika. W naczyniu znajdują się znaczniki wskazujące poziom wody w zależności od liczby wasypanych miarek ryżu. Nie wolno napełniać naczynia powyżej linii maksymalnego poziomu podanej na naczyniu.

PL

Miarek surowego ryżu	Napełnij wodą
2 miarki	Do znacznika 2–2½
4 miarki	Do znacznika 4–4½
6 miarek	Do znacznika 6–6½
Podczas przygotowywania mniejszej ilości niż 2 miarki ryżu należy dodać wody zgodnie z zaleceniami na opakowaniu ryżu.	

* 1 miarka = 180 ml wody lub ok. 150 g ryżu

- Przykryj naczynie szklaną pokrywką.
- Podłącz przewód zasilania do gniazdka 230/240 V i włącz urządzenie za pomocą przełącznika. Zaświeci się pomarańczowa kontrolka „Podgrzewanie”.
- Włącz gotowanie przesuwając dźwignię w dół. Zaświeci się czerwona kontrolka „Gotowanie”.
UWAGA: W danej chwili będzie świeciła tylko jedna kontrolka pomarańczowa oznaczająca podgrzewanie lub czerwona oznaczająca gotowanie. W połowie czasu gotowania zamieszaj ryż.
- Po zagotowaniu ryżu urządzenie przełączy się automatycznie w tryb „Podgrzewanie” i zaświeci się pomarańczowa kontrolka. Urządzenie jest w trybie automatycznego podtrzymywania temperatury.
- ⚠ NIE POZOSTAWIAJ GARNKA W TRYBIE PODGRZEWANIA WODY DŁUŻEJ NIŻ 3 GODZINY**
- Zdejmij pokrywkę i zamieszaj ryż łyżką (w zestawie), aby był puszysty i nie sklejał się. Zamknij naczynie i przed podaniem pozostaw ryż wewnątrz na 10 do 15 minut. Nadmiar wilgoci zostanie wchłonięty, a ryż będzie puszysty.

⚠ NALEŻY ZAWSZE PODNOŚCIE POKRYWKĘ W TAKI SPOSÓB, ABY STRUMIEŃ PARY BYŁ SKIEROWANY Z DAŁA OD WSZYSTKICH OSÓB I ABY NIE DOSZŁO DO OPARZEŃ

- Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie i odłączyć go od zasilania.

UWAGA:

- Aby wyłączyć automatyczny cykl podgrzewania, odłącz przewód zasilania od gniazdka.
- Podczas pracy nie należy manipulować dźwignią sterującą.

WAŻNE

- Nie podłączaj urządzenia do zasilania bez włożonego naczynia do gotowania.
- Nie zmieniaj pozycji dźwigni obsługi bez włożonego naczynia do gotowania.
- Przy podłączeniu urządzenia do zasilania w naczyniu do gotowania powinna znajdować się minimalna ilość wody, należy szybko wlać olej lub włożyć kawałek masła.
- Nigdy nie wlewaj wody do korpusu garnka – mogłoby to spowodować zwarcie. Płyny można wlewać tylko do wewnętrznego naczynia do gotowania. Do korpusu urządzenia nie powinien dostać się ryż ani inne produkty.
- Po automatycznym przełączeniu dźwigni do pozycji „Podgrzewanie” nie próbuj przełączyć jej z powrotem do pozycji „Gotowanie”.
- Podczas korzystania z naczynia do gotowania stosuj wyłącznie drewniane lub plastikowe przybory, aby go nie porysować.

- Należy się upewnić, że naczynie jest prawidłowo umieszczone w urządzeniu poprzez jego delikatne dociśnięcie, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia. Odpowiedni kontakt powierzchni naczynia z garnkiem zapewni optymalną wydajność urządzenia.
- Nie korzystaj ze zdeformowanego lub uszkodzonego naczynia, które nie pasuje idealnie do garnka.

Czas gotowania ryżu

Surowy ryż (miarki)	Czas gotowania (min)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25
*Orientacyjne czasy gotowania białego ryżu	

Wskazówki dotyczące przygotowania ryżu

- Ryż jest produktem spożywczym bogatym w węglowodany złożone i skrobię. Przed gotowaniem zalecamy płukanie ryżu w bieżącej wodzie dopóki woda nie będzie czysta. Pozwoli to zapobiec ciemieniu i klejeniu się ryżu do dna naczynia, ale powoduje również utratę niektórych jego wartości odżywczych.
- Po dodaniu większej ilości wody ryż będzie bardziej puszysty, a po zmniejszeniu ilości wody twardszy.
- Niektóre rodzaje ryżu wymagają większej ilości wody, np. ryż dziki, ryż Arborio lub ryż krótkoziarnisty. Należy mieć to na uwadze i odpowiednio dostosować proporcje. Postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu ryżu.
- Przy większej ilości wody wewnętrzna strona pokrywy może zostać popryskana wodą ze skrobią. Najlepszy efekt zapewni przepłukanie ryżu przed gotowaniem i pozostawienie go po gotowaniu w garnku na ok. 20 minut, by woda mogła zostać wchłonięta.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu

- Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie i odłączyć go od zasilania.
- Przed demontażem i czyszczeniem urządzenie powinno całkowicie ostygnąć.
- Naczynie do gotowania i pokrywkę należy umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać i osuszyć.
- Nie zalecamy mycia elementów urządzenia w zmywarce, ponieważ agresywne środki chemiczne i gorąca woda mogłyby pozostawić plamy i w inny sposób uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Do czyszczenia nie należy stosować środków ściernych, druciaków lub gąbek o chropowatej powierzchni, które mogłyby uszkodzić nieprzywierającą powierzchnię.
- Nie zanurzaj korpusu urządzenia w wodzie ani w innej cieczy.**
- Nierdzewny korpus urządzenia należy przetrzeć wilgotną szmatką i osuszyć.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

	PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
1	Lampka kontrolna nie świeci.	Przewód zasilania lub wtyczka ryżowaru nie są prawidłowo podłączone.	Sprawdź stan wyłącznika, bezpieczników, wtyczki oraz przewodu zasilającego. Upewnij się, że wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka.
		1. Wystąpił błąd podłączenia lampki kontrolnej lub opornika. 2. Uszkodzenie lampki kontrolnej lub opornika.	Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.

	PROBLEM		PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
2	Lampka kontrolna świeci.	Elektryczny element grzejny nie nagrzewa się.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Doszło do poluzowania środkowego przewodu. 2. Doszło do uszkodzenia termoelementu. 	Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.
3	Ryż jest niedogotowany lub jego gotowanie trwa zbyt długo.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Czas duszenia był niewystarczający. 2. Elektryczny element grzejny jest wygięty. 3. Wewnętrzne naczynie do gotowania jest wygięte, a jedna strona nie jest podparta. 4. Między elektrycznym elementem grzejnym i naczyniem do gotowania znajduje się ciało obce. 5. Wewnętrzne naczynie do gotowania uległo deformacji. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Należy dusić ryż przez wymagany okres czasu. 2. Niewielkie nierówności naczynia do gotowania należy wyrównać za pomocą delikatnego papieru ściernego. Jeżeli naczynie jest znacznie zdeformowane, należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego. 3. Obróć naczynie do gotowania tak, aby dotykało wszystkich podpór. 4. Wyczyść elektryczny element grzejny za pomocą papieru o ziarnistości 320. 5. Wyślij ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego w celu wymiany naczynia do gotowania.
4	Ryż jest rozgotowany.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłącznik lub dźwignia charakteryzuje nieprawidłowy stan techniczny. 2. Ogranicznik temperatury ze stali magnetycznej charakteryzuje nieprawidłowy stan techniczny. 	Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.
5	Nie działa automatyczne utrzymywanie temperatury ryżu.		Warstwa termoizolacyjna lub dźwignia sterowania jest uszkodzona.	Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.
6	Dochodzi do przebiecia elektrycznego na korpusie urządzenia.	Podczas dotknięcia można odczuwać delikatne wstrząsy elektryczne.	Do przewodu zasilania lub wyłącznika przedostała się woda, która zmniejsza oporność izolacji.	Wyczyść powierzchnię korpusu urządzenia. Jeżeli powierzchnia jest zbyt zwęglona, należy przeprowadzić wymianę.

DANE TECHNICZNE

Pojemność: Maks. 0,7 kg ryżu

Objętość: 1 l

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 400 W

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

PL

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés: A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A fogyasztót csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség paramétereivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék, a hálózati vezetéke vagy a csatlakozódugója megsérült, a készülék leesett, továbbá ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt ne kapcsolja be.
3. Amennyiben a jelen készülék elektromos vezetéke megsérült, bízza cseréjét szakszervizre.
4. A készüléket ne tegye ki víz vagy más folyadékok, illetve eső és más jellegű nedvesség hatásának, kizárólag főzéshez használja a használati utasításnak megfelelően.
5. A készüléket fürdőszobában, zuhanyozó közelében, vizes vagy nedves helyiségekben, medence közelében használni tilos, mert a készülék vízbe eshet vagy arra víz freccsenhet.
6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
7. A készüléket csak sima és vízszintes, valamint szilárd és fix lapra állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel.

A készüléket ne használja mosogatóban, csöpögtetőn, illetve más nem egyenes helyre ne állítsa fel.

8. A készüléket hőforrások közelében (pl. tűzhely, sütő, gázkályha stb.) ne használja és ne tárolja.
9. A készüléket ne tegye gáz- vagy elektromos tűzhely főzőlapjára, illetve sütőre.
10. A forró felületek kárt okoznak a készülékben és égési sérülést is okozhatnak. A készülék használata közben bizonyos alkatrészek felmelegednek, ezért ezeket csak konyhai kesztyűt használva fogja meg.
11. Amennyiben a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból. A szétszedés és tisztítás előtt várja meg az összes alkatrész lehűlését szobahőmérsékletre. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
12. A készüléket addig ne kapcsolja be, amíg az edényt megfelelően be nem helyezte a készülékbe.
13. A készülékbe ne töltsön vizet. Vizet csak a főzőedénybe szabad betölteni.
14. FIGYELEM! Az üvegfedelelet óvatosan és ferdén megemelve nyissa fel, hogy a kiáramló gőz ne égesse meg az arcát és kezét. A fedélről lecsepegő víz csak az edénybe csepeghet bele.
15. Ne használjon sérült, hibás vagy repedt főzőedényt a készülékben. Szükség esetén vásároljon új főzőedényt.
16. A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.
17. A készüléket szabadban ne használja.
18. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
19. A készüléket beltérben és száraz helyen tárolja.
20. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó is kicserélhet. Ne próbálkozzon meg a készülék javításával vagy módosításával.
21. A készülékre ne helyezzen más tárgyat és akadályozza meg idegen tárgyak behatolását, ne használja függönyök közelében, stb.
22. Figyelmeztetés! Használat közben a készülék felmelegszik és a nyílásaiból forró gőz áramlik ki. A szellőzőnyílásokat ne takarja le. Ne érintse meg a forró felületeket.

23. A készülékhez ne használjon a gyártó vagy forgalmazó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

24. A jelen készülék csak háztartásban használható.

25. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülékkel gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



FIGYELMEZTETÉS

Az így megjelölt felületek a használat közben forrók lehetnek.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az első használatba vétel előtt

- A készülék első használatba vétele előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét.
- A főzőedényt és a fedelet mosogatószeres vízzel mosogassa le, öblítse le majd szárítsa meg.
- A készülék házáat nedves ruhával vagy szivaccsal törölje meg.

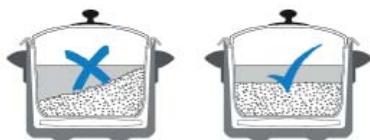
Figyelmeztetés!

- **A főző alpját és a hálózati vezetékét vízbe vagy más folyadékba belemártani tilos!**
- **A készülékbe kizárólag csak a mellékelt főzőedényt tegye be.**

Rizsfőzés

1. A készüléket száraz és vízszintes munkalapra helyezze le.
2. A rizst mosás előtt folyó víz alatt öblítse át, így szabadítsa meg a keményítőtől. Az öblítést addig folytassa, amíg a lefolyó öblítésvíz tiszta és átlátszó nem lesz.
3. A mellékelt adagolókanállal mérje ki a megfelelő vízmennyiséget. Mindig leegyenésített mennyiséget mérjen, az adagolót ne töltse túl.
4. Mielőtt a megmosott rizst a főzőedénybe tenné, ellenőrizze, hogy a főzőedény belső felülete tiszta és száraz. Így biztosítja a külső és belső edény tökéletes kapcsolódását.
- **A főzés megkezdése előtt a főzőedény alját és oldalát tisztítsa meg. A főzőedényt jobbra-balra elfordítva ellenőrizze le, hogy az pontosan illeszkedik-e a készülékbe. A főzőedénynek pontosan bele kell ülnie a készülékbe, ellenkező esetben a készülék nem működik megfelelően, illetve meghibásodhat.**
5. Győződjön meg róla, hogy a főzőedény a főzőgép tartójában egyenesen helyezkedik el, és öntse bele az átmosott rizst. Az rizst egyenletesen töltsa a főzőedény aljába, így az nem ragadhat az edény oldalára (lásd ábra).





6. A beöntött rizs mennyiségétől függően a megfelelő jelölést figyelembe véve öntse fel vízzel. Az edényben látható jelölések határozzák meg a vízszintet a rizsadagolójának megfelelően. Soha ne töltsé az edényen látható maximum jelzésen túl.

Nyersrizs adagolás	Vízzel feltölteni
2 egység	2–2½ jelölésig
4 egység	4–4½ jelölésig
6 egység	6–6½ jelölésig
A 2 egységénél kevesebb rizs főzése esetén, a rizs csomagolásán található utasításokat kövesse.	

* 1 mérőpohár = 180 ml víz vagy cca 150 g rizs

7. A főzőedényre tegye fel az üveg fedelet.
 8. A hálózati vezetékét csatlakoztassa a 230/240 V-os hálózathoz. Kigyullad a narancssárga jelzőlámpa „Melegítés”.
 9. A főzéshez a kapcsolót nyomja le. Kigyullad a piros jelzőlámpa „Főzés”.

MEGJEGYZÉS: Adott pillanatban mindig csak egy jelzőlámpa világít, a narancssárga a melegítést, a piros a főzést mutatja. A rizst a főzés félidejében keverje meg.

10. A főzés befejezése után a készülék automatikusan átkapcsol melegítés üzemmódba és a narancssárga jelzőlámpa fog világítani. Ebben az üzemmódban a készülék meleg állapotban tartja a megfőzött rizst.

⚠ A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD 3 ÓRÁNÁL HOSSZABB IDEIG MELEGÍTÉS ÜZEMMÓDBAN HAGYNI.

11. A fedelet vegye le és a mellékelt kanállal keverje át a rizst, hogy az szellős és pergős maradjon. A fedelet tegye vissza, majd a tálalás előtt hagyja még állni a rizst kb. 10–15 percig. A rizs felszívja az edényben található nedvességet és puhább lesz.

⚠ A FEDŐT MINDIG MAGÁTÓL TÁVOLABBI IRÁNYBA HASZNÁLJA ÚGY, HOGY A GŐZ AZ ÖN IRÁNYÁBÓL ELFELÉ VEZESSEN ÉS NE ÉGETHESSÉ MEG MAGÁT.

12. Használat után a rizsfőzőt kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz.

MEGJEGYZÉS:

- Az automatikus melegen tartás megszüntetéséhez a hálózati vezetékét ki kell húzni a fali aljzathoz.
- Működtetés közben ne használja a működtető kart.

FONTOS

- A készüléket a főzőedény nélkül ne csatlakoztassa a fali aljzathoz.
- A kapcsolót a főzőedény behelyezése nélkül ne kapcsolja be.
- A készülék hálózathoz csatlakoztatása pillanatában a főzőedényben legyen víz vagy alapanyag, illetve legyen felkészülve arra, hogy abba minél előbb betölti a rizst és a vizet.
- A készülékbe vizet tölteni tilos (zárlatot okozhat). Folyadékot kizárólag csak a belső főzőedénybe szabad beönteni. Ügyeljen arra, hogy se rizs, se folyadék ne kerüljön a készülékbe.
- Amennyiben a kapcsoló automatikusan átkapcsol „Melegítés” állásba, akkor azt nem szabad „Főzés” állásba visszakapcsolni.
- A főzőedénybe csak fakanállal vagy műanyag kanalakkal nyúljon bele (a fém kanál sérülést okozhat a belső felületén).
- Ügyeljen arra, hogy a főzőedény mindig megfelelően elhelyezve, pontosan illeszkedjék a készülékbe, finoman nyomja lefelé, ellenkező esetben a készülék meghibásodhat. Erre azért van szükség, hogy a főzőedény és a készülék kapcsolata tökéletes legyen a meleg egyenletes és optimális átadásához.

- A sérült vagy deformálódott főzőedény nem illeszkedik pontosan a készülék belsejébe, ezért ilyen főzőedényt ne használjon.

RIZSFŐZÉS

Nyers rizs (adagoló)	Főzési idő (perc)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25
* fehér rizs főzéséhez érvényes körülbelüli idők	

HU

Rizsfőzési tippek

- A természetes keményítőt, szénhidrátokat és egyéb anyagokat tartalmazó rizs az egyik fontos élelmiszerünk. A rizst hideg vízben öblítse le, az öblítést addig folytassa, amíg a lefolyó víz nem lesz ismét tiszta és átlátszó. Ezzel megelőzheti a rizs leégését és megbarnulását a főzőedény alján. A leégett és megbarnult rizs elveszti a hasznos beltartalmát nagy részét.
- Víz hozzáadásával a főtt rizs puhább és nagyobb lesz. Kevesebb víz hozzáadása esetén a rizs keményebb marad.
- Bizonyos rizsfajták több víz hozzáadását igénylik a főzéshez, pl. a vadrizs, az Arborio rizs vagy a kerek rizsfajták. A táblázati értékeket ezért tapasztalat alapján módosítsa. Kövesse a rizs csomagolásán lévő utasítást.
- Amennyiben több vizet használ, akkor a forró víz a fedélre lecsapódhat. A legjobb eredmény eléréséhez a rizst a főzés előtt öblítse le, majd a főzés után még kb. 20 percig hagyja az edényben.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Minden használat után

- Használat után a rizsfőzőt kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
- A szétszedés és tisztítás előtt várja meg az összes alkatrészt lehűlését szobahőmérsékletre.
- A főzőedényt és a fedelet mosogatószeres vízzel mosogassa el, öblítse le majd szárítsa meg.
- Nem javasoljuk, hogy a rizsfőzőt mosogatógépben mossák el, agresszív eszközöket vagy forró vizet használjanak, ami foltokat és más sérülést okozhat a főzőedényben.
- A főzőedény tisztításához durva és karcos tisztítóanyagokat, drótszivacsot vagy drótkéfért használni tilos, mivel ezek a tapadásmentes felületben kárt okoznak.
- **A főző alapját és a hálózati vezetékét vízbe vagy más folyadékba belemártani tilos!**
- A készülék házát nedves ruhával törölje meg, majd szárítsa meg.

HIBAELEHÁRÍTÁS

	PROBLÉMA		OK	MEGOLDÁS
1	Ellenőrzőfény nem világít.	Elektromos fűtőtest nem melegszik fel.	A bekötő kábel vagy a hálózati csatlakozó nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze a kapcsoló, biztosítékok, konnektor és bekötő kábel állapotát. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozó megfelelően kapcsolódik a konnektorhoz.
		Elektromos fűtőtest melegszik.	1. Az ellenőrző fény csatlakozása vagy ellenállása meghibásodott. 2. Az ellenőrző fény vagy az ellenállása meghibásodott.	A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.
2	Az ellenőrző fény világít.	Elektromos fűtőtest nem melegszik fel.	1. A középső kábel elengedett. 2. A termoelem meghibásodott.	A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.
3	A rizs főtlen maradt, vagy a főzés túl sokáig tart.		1. A párolás ideje nem elégséges. 2. Az elektromos fűtőtest meggörbült. 3. A belső főzőedény meggörbült és az egyik oldala nincs alátámasztva. 4. Az elektromos fűtőtest és a főzőedény között idegentest található. 5. A belső főzőedény deformálódott.	1. A rizst kellő ideig párolja. 2. A főzőedény apró egyenetlenségeit javítsa ki finom csiszolópapír segítségével. Amennyiben az edény jelentősen deformálódott, a rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni. 3. Forgassa a főzőedényt úgy, hogy az összes helyen érintkezzen az alátámasztásokkal. 4. Tisztítsa ki az elektromos fűtőtestet 320 szemcseméretű csiszolópapírral. 5. A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe főzőedény cserére.
4	A rizs túlfőtt.		1. A kikapcsoló vagy a kezelógomb nem megfelelő állapotú. 2. A mágnesacélos hőgátló nem megfelelő állapotú.	A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.
5	Nem működik az automatikus rizs melegentartó.		A hőszigetelő réteg vagy a kezelógomb sérült.	A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.
6	Elektromosság szivárgás észlelhető a főzőtest felszínén.	Érintés esetén enyhe áramütés érezhető.	A bekötő kábelhez vagy a kapcsológombhoz víz került, ami csökkenti a szigetelő ellenállást.	Tisztítsa ki a főzőtest felületét. Amennyiben a felület túlságosan szenes, cserélje ki.

MŰSZAKI ADATOK

Kapacitás: max. 0,7 kg rizs

Térfogat: 1 l

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 400 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05



HU

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die während des Transports, durch eine unsachgerechte Verwendung, Veränderung oder Modifikation der Geräteteile entstanden sind.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende wichtigste Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden

1. Gerät an ein Stromnetz mit der gleichen Spannung, Frequenz und erforderlichen Belastung gemäß Typenschild anschließen. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, das Gerät gestürzt ist, auf irgendeine Weise beschädigt wurde oder eine Funktionsstörung aufweist.
3. Falls die Netzanschlussleitung beschädigt ist, wenden Sie sich an einen Fachservice.
4. Gerät oder Stromkabel weder in Flüssigkeiten eintauchen, noch Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser ausschließlich zum Kochen gemäß Bedienungsanleitung benutzen.
5. Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser, in Badezimmern, Duschecken oder in der Nähe von Schwimmbecken benutzen, da dieses ins Wasser stürzen oder mit Wasser bespritzt werden könnte.
6. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.

7. Gerät stets auf einer geraden und stabilen Oberfläche verwenden, damit dieses nicht umkippt. Produkt nicht im Spülbecken, auf Abtropfflächen oder auf sonstigen unebenen Flächen benutzen.
8. Gerät nicht an Orten aufstellen, die hohen Temperaturen aus Heizgeräten, Heizkörpern, Gasheizgeräten u.ä. ausgesetzt sind.
9. Gerät niemals auf Elektro-/Gasherde oder Elektro-/Gasöfen aufstellen.
10. Bei Kontakt mit heißen Oberflächen könnte es zu Verbrennungen kommen. Bei der Manipulation mit einzelnen Produktteilen während des Gerätebetriebes stets geeignete Utensilien sowie Backhandschuhe verwenden.
11. Gerät bei Nichtbenutzung ausschalten und vom Stromnetz trennen. Vor der Demontage zwecks Reinigung alle Geräteteile vollständig abkühlen lassen. Stromkabel am Stecker ziehen – niemals am Gerätekabel ziehen.
12. Reiskocher niemals ohne hineingelegten Kochbehälter einschalten oder an das Stromnetz anschließen.
13. Kocherkörper niemals mit Flüssigkeiten befüllen. Zum Einweichen ist ausschließlich der Kochbehälter bestimmt.
14. ACHTUNG: Glasdeckel vorsichtig anheben und neigen, sodass entweichender Dampf von Ihnen wegzieht. Es könnte zur Verbrühung kommen. Wasser aus dem Deckel nicht in den Kocherkörper tropfen lassen – dieses kann ausschließlich in den Kochbehälter abtropfen.
15. Verwenden Sie keinen beschädigten oder zersprungenen Kochbehälter. Ersetzen Sie diesen vor dem Gebrauch durch einen neuen.
16. Gerät ausschließlich gemäß Verwendungszweck benutzen.
17. Nicht im Freien benutzen.
18. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
19. Innenraum des Geräts stets trocken halten.
20. Das Gerät enthält keine seitens des Anwenders reparierbaren Teile. Sie sollten das Gerät nicht selbst reparieren oder modifizieren.
21. Platzieren Sie auf das Gerät keine Gegenstände. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern. Gerät nicht in der Nähe von Gardinen u.ä. benutzen.

22. Hinweis: Während des Betriebes wird das Gerät erhitzt und aus den Deckelöffnungen entweicht heißer Dampf. Geräteöffnungen niemals abdecken. Niemals die heißen Oberflächen des Gerätes berühren.
23. Durch die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller vom Händler empfohlen wurde, könnte es zur Personen- oder Eigentumsgefährdung kommen.
24. Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- DE** 25. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Zuleitungskabels zu halten.



WARNHINWEIS

Auf diese Weise sind Oberflächen markiert, die während des Betriebes heiß werden.

GEBRAUCHSHINWEISE

Vor der Erstverwendung

- Reiskocher vorsichtig auspacken und sämtliches Verpackungsmaterial und Werbeetiketten entfernen.
- Kochbehälter und Deckel mit Warmwasser und Waschmittel waschen, abspülen und trocken wischen.
- Kocherkörper mit einem feuchten Tuch oder Schwamm auswischen.

Hinweis:

- **Kocherkörper oder Stromkabel niemals in Flüssigkeiten einweichen oder eintauchen.**
- **Kochen Sie ausschließlich im abnehmbaren inneren Behälter, um möglichen Stromunfällen vorzubeugen**

Reiskochen

1. Reiskocher an einem trockenen und geraden Ort platzieren.
2. Reis vor dem Kochen unter laufendem Wasser Ausspülen, um Reisstärke zu entfernen. Reis ist zum Kochen bereit, sobald klares Wasser abläuft.
3. Mit Hilfe des beigelegten Messbechers die gewünschte Reismenge abmessen. Messbecher niemals überfüllen.



4. Die äußere Oberfläche des Innenbehälter sollte vor dem Hineinlegen in den rostfreien Kocherkörper sauber und trocken sein. Somit gewährleisten Sie perfekten Kontakt zwischen Außen- und Innenbehälter.
 - **Bevor Sie mit dem Kochen beginnen, sollten Sie den Boden des Innenbehälters und Kochfläche reinigen. Vergewissern Sie sich, dass der Kochbehälter gerade auf der Kochfläche sitzt, indem Sie den Reiskocher nach links und nach rechts drehen. Behälter gut im Reiskocher positionieren, andernfalls wird das Gerät nicht richtig arbeiten und könnte beschädigt werden.**
5. Achten Sie darauf, dass der Kochbehälter im Kocherkörper gerade positioniert wurde und geben ausgewaschenen Reis hinein. Reis sollte gleichmäßig am Behälterboden ausgebreitet sein und nicht an den Wänden haften bleiben (s. Bild).



DE

6. Wasser in Abhängigkeit von der Reismenge bis zur jeweiligen Markierung nachfüllen. Der Behälter wurde mit Wasserstand-Markierungen versehen, die einzelnen Messbechern mit Reis entsprechen. Niemals die MAX-Markierung überschreiten.

Messbecher für rohen Reis	Wasser nachfüllen
2 Messbecher	Markierung 2–2½
4 Messbecher	Markierung 4–4½
6 Messbecher	Markierung 6–6½
Bei der Zubereitung von weniger als 2 Messbechern kann Wasser gemäß den an der Reisverpackung angeführten Hinweisen nachgefüllt werden.	

* 1 Messbecher = 180 ml Wasser oder ca. 150 g Reis

7. Behälter mit Glasdeckel zudecken.
8. Stromkabel an das Stromnetz anschließen (230/240 V) und einschalten. Die orangefarbene Anzeige „Erwärmung“ beginnt zu leuchten.
9. Bedienhebel nach unten drücken und Kochvorgang starten. Die rote Anzeige „Kochen“ beginnt zu leuchten.

BEMERKUNG: Zur gegebenen Zeit leuchtet stets nur 1 Anzeige (die orangefarbene für Erwärmung und rote für Kochen). Reis inmitten des Kochvorganges einmal durchmischen.
10. Nachdem der Kochvorgang abgeschlossen wurde, geht der Reiskocher automatisch in den Erwärmungs-Modus um und die orangefarbene Anzeige beginnt zu leuchten. Der Reiskocher befindet sich im Warmhalte-Modus.

⚠ REISKOCHEER NIEMALS LÄNGER ALS 3 STUNDEN IM WARMHALTE-MODUS LASSEN

11. Deckel abnehmen und Reis mit dem beigelegten Servierlöffel durchmischen, damit dieser leicht und locker bleibt. Behälter erneut zudecken und Reis vor dem Servieren für 10 bis 15 Minuten abstehen lassen. Während dieser Zeit absorbiert sich überschüssige Feuchtigkeit und Reis wird angehaucht.

⚠ DECKEL VON KÖRPER WEG ANHEBEN, SODASS ENTWEICHENDER DAMPF VON IHNEN WEGZIEHT UND ES ZU KEINER VERBRÜHUNG KOMMT

12. Reiskocher nach dem Gebrauch ausschalten und vom Stromnetz trennen.

BEMERKUNG:

- Sie können den automatischen Erwärmungszyklus ausschalten, indem Sie den Reiskocher vom Stromnetz trennen.
- Niemals während des Betriebes mit dem Bedienungshebel manipulieren.

WICHTIG

- Reiskocher niemals an das Stromnetz ohne eingelegten Kochbehälter anschließen.
- Bedienhebel niemals ohne eingelegten Kochbehälter betätigen.

- Beim Anschließen des Reiskochers an das Stromnetz stets etwas Wasser im Kochbehälter übrig lassen ggf. schnell Öl ggf. Butter hinzufügen.
- Niemals Wasser in den Kocherkörper hineingießen, es könnte zu einem Kurzschluss kommen. Flüssigkeiten gehören ausschließlich in den inneren Kochbehälter. Vermeiden Sie, dass Reis oder sonstige Lebensmittel in den Kocherkörper hineinfallen.
- Nachdem der Bedienungshebel automatisch in Position „Erwärmung“ versetzt wurde, diesen niemals in Position „Kochen“ zurückversetzen.
- Verwenden Sie Utensilien aus Holz oder Kunststoff, damit der Behälter nicht zerkratzt wird.
- Stets darauf achten, dass der Behälter gut im Reiskocher positioniert wurde. Behälter leicht hineindrücken, andernfalls könnte es zur Beschädigung des Produktes kommen. Somit gewährleisten Sie guten Kontakt zwischen Kocherflächer und Behälter und erzielen eine optimale Leistung.
- Verwenden Sie weder beschädigte noch deformierte Behälter, da diese nicht richtig in den Reiskocher eingesetzt werden können.

DE Zubereitungsdauer

Rohrer Reis (Messbecher)	Dauer (min.)
2	15–19
4	20–22
6	24–25
* Richtzeiten für das Kochen Reis	

Tipps für die Zubereitung von Reis

- Reis ist eine wertvolle Quelle komplexer Kohlenhydrate mit natürlichem Stärkegehalt. Wir empfehlen Reis unter fließendem Trinkwasser durchzuspülen, bis klares Wasser abläuft. Somit werden Braunfärbung und Ankleben des Reises im unteren Behälterteil reduziert. Es kann jedoch zum Verlust einiger Nährwerte kommen.
- Füllen Sie Wasser nach, wird Reis angehauchter, entnehmen Sie Wasser, wird Reis zäher.
- Einige Reissorten benötigen mehr Wasser. Es handelt sich z.B. um Wildreis, Arborioreis oder Rundkornreis. Daher sollten Sie Rezepte stets nach Ihren Bedürfnissen gestalten. Befolgen Sie die an der Reisverpackung angeführten Informationen.
- Beim Kochen größerer Reismengen, könnte Stärke die Innenfläche des Deckels bespritzen. Um beste Ergebnisse zu erzielen, Reis vor dem Kochen abspülen und nach dem Kochen 20 Minuten lang im Warmen stehen lassen, damit verbleibendes Wasser absorbiert werden kann.

WARTUNG UND REINIGUNG

Nach jedem Gebrauch

- Reiskocher nach dem Gebrauch ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- Vor dem Auseinandernehmen zwecks Reinigung alle Geräteteile vollständig abkühlen lassen.
- Kochbehälter und Deckel mit Warmwasser und Waschmittel waschen, abspülen und trocken wischen.
- Teile des Reiskochers sollten nicht in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Aggressive Reinigungsmittel und heißes Wasser könnten Flecken verursachen und Reiskocherteile beschädigen.
- Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel, Drahtschwämme, Drahtbürsten oder Scheuerschwämme. Diese könnten die antihafbeschichtete Oberfläche beschädigen.
- **Kocherkörper niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen.**
- Das rostfreie Gehäuse des Reiskochers mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend trocken wischen.

PROBLEMLÖSUNG

	PROBLEM		URSACHE	LÖSUNG
1	Kontrollleuchte leuchtet nicht.	Der elektrische Heizkörper erwärmt sich nicht.	Das Stromkabel oder der Stecker des Reiskochers wurden nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie den Schalter, die Sicherungen, die Steckdosen und das Stromkabel. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in die Steckdose gesteckt wurde.
		Der elektrische Heizkörper erwärmt sich.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Störung in der Schaltung der Kontrollleuchte oder des Widerstandes. 2. Es ist zu einer Beschädigung der Kontrollleuchte oder des Widerstandes gekommen. 	Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.
2	Die Kontrollleuchte leuchtet.	Der elektrische Heizkörper erwärmt sich nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das mittlere Kabel löste sich. 2. Das Thermoelement wurde beschädigt. 	Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.
3	Reis ist nicht richtig durchgekocht oder das Kochen dauert allzu lange.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Dünsten war zu kurz. 2. Der elektrische Heizkörper ist durchgebogen. 3. Der innere Kochbehälter ist geneigt und eine Seite des Kochbehälters ist nicht gestützt. 4. Zwischen dem elektrischen Heizkörper und dem Kochbehälter befinden sich fremde Gegenstände. 5. Der innere Kochbehälter wurde deformiert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reis entsprechend lange dünsten. 2. Leichte Unebenheiten des Kochbehälters sind mit Hilfe eines feinen Schleifpapiers zu beseitigen. Ist der Behälter sichtlich durchgebogen, schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle. 3. Drehen Sie den Kochbehälter so, damit er alle Stützen berührt. 4. Reinigen Sie den elektrischen Heizkörper mit Hilfe eines Schleifpapiers (Körnigkeit 320). 5. Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle, wo sie den Kochbehälter auswechseln.

	PROBLEM		URSACHE	LÖSUNG
4	Reis ist übergekocht.		1. Der Schalter oder der Bedienungshebel befinden sich in einem außergewöhnlichen Zustand. 2. Der Temperaturbegrenzer aus Magnestahl befindet sich in einem außergewöhnlichen Zustand.	Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.
5	Die automatische Warmhaltefunktion arbeitet nicht.		Die wärmeisolierende Schicht oder der Bedienungshebel wurden beschädigt.	Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.
6	Strom entweicht an die Oberfläche des Kochers.	Bei Kontakt spürt man leichte Elektroschocks.	Zum Stromkabel oder Schalter ist Wasser gelangt, das den Isolationswiderstand reduziert.	Reinigen Sie die Oberfläche des Kochers. Falls die Oberfläche allzu karbonisiert ist, wechseln Sie diese aus.

TECHNISCHE ANGABEN

Kapazität: 0,7 kg Reis max.

Volumen: 1 l

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 400 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikeile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Always power the appliance from the power supply of the same voltage, frequency and required capacity according to the product type label. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not use the appliance if the power cord or its plug are damaged, if it fell or there is any other damage to the appliance or if the appliance does not work properly.
3. If the power cord of the appliance is damaged, have it replaced by a professional service.
4. Do not immerse the appliance in liquids, do not expose it to rain and humidity and use water only for cooking in accordance with this instruction manual.
5. The appliance must not be used close to water, in bathrooms, showers and close to swimming pools, where it could fall in water or be splashed by water.
6. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
7. Always use the appliance on an even, stable surface to prevent overturning it. Do not use the appliance in sinks, on drip draining places or other uneven surfaces.
8. Do not put the appliance in places where it could be exposed to high temperatures from stoves, radiators, gas appliances, etc.

9. Do not place the appliance on top of electrical or gas stoves and ovens.
10. Contact with hot surface may cause burns. When you handle parts of the appliance when in operation, use suitable utensils and oven mitts.
11. If you do not use the appliance, switch it off and unplug it from power. Before you dismantle the product for cleaning, let all the parts of the appliance cool off. Disconnect the power cord by pulling on the plug – never yank the cable.
12. Never plug the rice cooker in, or switch it on without the cooking vessel inserted correctly into the cooker.
- GB** 13. Do not fill the body of the rice cooker with liquid. Only the cooking vessel is designed for liquids.
14. **ATTENTION:** Lift the glass lid carefully, and tilt it in such a way that the steam is escaping away from you to prevent scalding. Do not let the water from the lid drip into the body of the cooker, it can drip only into the cooking vessel.
15. Do not use damaged or broken cooking vessel. Replace it before using.
16. Do not use the appliance for any other purpose than it is designed for.
17. Do not use outside.
18. The appliance should not be left unattended when in operation.
19. Store the appliance inside in a dry place.
20. The appliance does not contain any parts repairable by the user. Do not try to repair or modify the appliance by yourself.
21. Do not place other objects on the appliance and prevent inserting of foreign objects, do not use close to drapes, etc.
22. **Attention:** When in use, the cooker heats up and the steam is escaping through the openings in the lid. Do not cover any openings. Do not touch hot surfaces.
23. The use of accessories not recommended by the manufacturer may endanger persons or property.
24. This appliance is designed for domestic use only.
25. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with

insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.



CAUTION

The surfaces marked this way become hot during use.

GB

INSTRUCTIONS

Before first use

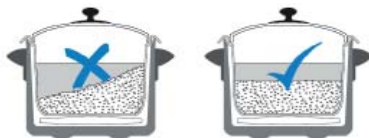
- Carefully unpack the rice cooker and remove all the packaging material and promotional stickers.
- Wash the cooking vessel and lid in warm, soapy water, rinse and dry.
- Wipe the body of the cooker with moist cloth or sponge.

Attention:

- **Never immerse the body of the cooker and the power cord in liquids.**
- **Cook in the removable vessel only to prevent risk of electric shock.**

Rice cooking

1. Place the cooker on a dry, flat surface.
2. Rinse the rice before cooking under running water to remove free starch. The rice is ready for cooking when the water runs clear.
3. Using the supplied measuring cup, measure out the desired amount of rice. Always measure the amount as even, do not overfill the measuring cup.
4. Before inserting the inner container in stainless steel body of the cooker, make sure that its outer surface is clean and dry. This ensures perfect contact of the inner and outer container.
- **Clean the bottom of the cooking vessel and the cooking area before cooking. Turn the vessel inside the cooker left and right to make sure it sits straight in the cooking area. The vessel has to sit properly in the cooker, otherwise the appliance will not work properly and might be damaged.**
5. Make sure that the cooking vessel sits straight in the body of the cooker and put in the rinsed rice. Make sure that the rice is spread evenly over the bottom of the container and does not adhere to the walls, as shown.



6. Depending on the amount of rice fill up with water up to the appropriate fill line. There are marked lines in the container, indicating the level of water according to the amount of rice. Never fill over the maximum fill line marked on the container.

Measuring cups of raw rice	Fill with water
2 cups	Up to line 2–2½
4 cups	Up to line 4–4½
6 measuring cups	Up to line 6–6½
When cooking a smaller amount than 2 cups of rice, fill with water according to the instruction on the rice package.	

* 1 measuring cup = 180 ml of water or approx. 150 g of rice

7. Cover the vessel with glass lid.
 8. Plug the power cord in the 230/240 V outlet and switch on. The orange light “Heating” comes on.
 9. Start cooking by pushing the control lever down. The red light “Cooking” comes on.
NOTE: In any given time only one light is lit, orange for warming, red for cooking. Always stir the rice once, in the middle of the cooking time.
 10. When the rice is cooked, the cooker automatically switches to “Heating” and the orange light comes on. The cooker is now in automatic, heat maintaining mode.

 **DO NOT LEAVE THE COOKER IN THE WARMING MODE LONGER THAN 3 HOURS**

11. Remove the lid and stir the rice using the supplied serving spoon to keep the rice light and fluffy. Close the vessel again and let it stand 10 to 15 minutes before serving. Excess moisture is absorbed during this time and the rice is fluffy.

 **ALWAYS RAISE THE LID AWAY FROM YOU SO THAT THE STEAM IS DIRECTED AWAY FROM YOU AND DOES NOT SCALD YOU**

12. After use, switch the cooker off and unplug it.

NOTE:

- You will switch off the automatic heating cycle by unplugging the cooker from the outlet.
- Do not manipulate the control lever during operation.

IMPORTANT

- Never plug the cooker in without inserted cooking vessel.
- Never push the control lever without inserted cooking vessel.
- When plugging the cooker in, have always ready some water or be ready to add oil or butter quickly.
- Do not pour water in the body of the cooker, it may cause short circuit. You can put liquids only in the inner cooking container. Prevent rice or other foods from falling into the body of the cooker.
- When the lever switches automatically to the “Heating” position, do not try to return it to “Cooking” position.
- Always use plastic or wooden utensils for the cooking vessel, otherwise you can scratch it.
- Always make sure that the container is properly inserted into the cooker and gently push it in, otherwise you can damage the product. This ensures good contact of the surface of the cooker and of the vessel and achieves the best performance.
- Do not use damaged or deformed vessel, it would not fit properly in the cooker.

Rice cooking times

Raw rice (measures)	Cooking time (min)*
2	15–19
4	20–22

*approximate times for cooking white rice

Tips for cooking rice

- Rice is a valuable source of complex carbohydrates containing natural starch. We recommend that you rinse the rice using cold potable water until it runs clear. This prevents the browning of rice and its sticking to the bottom part of the vessel, however, it may also cause loss of some rice nutrients.
- When you add more water, the rice becomes fluffier, when you remove water the rice becomes tougher.
- Some types of rice need more water, for example wild rice, Arborio rice or short grain rice. Therefore always adjust the recipe as needed. Proceed according to the instructions on the package of rice.
- When cooking in a larger amount of water the inside of the lid may be splashed by water drops with starch. To achieve the best results, rinse the rice before cooking and let it stand for 20 minutes after finishing cooking to absorb the excess water.

MAINTENANCE AND CLEANING

After each use

- After use, switch the cooker off and unplug it.
- Before dismantling and cleaning, let all the parts cool off.
- Wash the cooking vessel and lid in warm, soapy water, rinse and dry.
- We do not recommend washing parts of the cooker in the dishwasher, aggressive agents and hot water can cause stains and other damage to parts of the cooker.
- Do not use abrasive cleaners, steel wool or wire brushes and abrasive sponges, the non-stick surface could be damaged.
- **Do not immerse the body of the cooker in water or any other liquids.**
- You can wipe the stainless steel body of the cooker with wet cloth and then dry it off.

GB

TROUBLESHOOTING

	TROUBLE		CAUSE	TROUBLESHOOTING
1	The indicator is dark.	The electric heating tray is not hot.	The power cable or power plug of the rice cooker is not connected successfully.	Check whether the switch, the fuse of power plug and power socket and power cable are normal. Ensure that the power plug is connected successfully.
		The electric heating tray is hot.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The cable to the indicator or the voltage dropping resistor becomes loose. 2. The indicator or the voltage dropping resistor is damaged. 	Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.
2	The indicator is on.	The electric heating tray is not hot.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The middle cable becomes loose. 2. The thermode part is damaged. 	Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.

	TROUBLE		CAUSE	TROUBLESHOOTING
3	The rice is undercooked or the cooking time is too long.		<ol style="list-style-type: none"> 1. The braising time is not enough. 2. The electric heating tray is curved. 3. The inner pot is tilted and one side of it is not supported. 4. There are foreign articles between the inner pot and electric heating tray. 5. The shape of inner pot is modified. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Braise the rice as required. 2. For slightly curved tray, rub it down with fine sand paper. For badly curved tray, send the rice cooker to service centre for replacement. 3. Rotate the inner pot slightly and adjust the contact point 4. Clean the electric heating tray with 320# abrasive paper. 5. Send the rice cooker to service centre to replace the inner pot.
4	The rice is overcooked.		<ol style="list-style-type: none"> 1. The rice-cooking switch and leverage are abnormal. 2. The magnetic steel temperature limiter is abnormal. 	Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.
5	The rice cannot keep warm automatically.		The warm-keeping sheet is damaged or the leverage part is not flexible.	Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.
6	Electricity leaks on the shell.	Slight electric shocks can be felt.	The water flows to the power plug or the switch, aggravating the insulation resistance.	Clean the shell. If the shell is carbonized badly, replace it.

GB

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Capacity: 0.7 kg of rice max.

Volume: 1 l

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 400 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu. Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem ili preinakom ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek treba poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Proizvod treba biti uključen samo u električnu mrežu stabilnog napona, frekvencije i potrebne snage, kako je navedeno na natpisnoj pločici uređaja. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Uređaj nemojte koristiti ako mu je oštećen kabel ili utikač, ako je pao ili je na bilo koji način oštećen i ne radi ispravno.
3. Ako je oštećen kabel za napajanje ovog uređaja, njegovu zamjenu povjerite stručnom servisu.
4. Ni uređaj, kao ni kabel za napajanje nemojte uranjati u tekućine, izlagati ga kiši ili vlazi, a vodu koristite za kuhanje samo u skladu s ovim uputama.
5. Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini vode, u kupaonicama, tuš-kabinama i bazenima, gdje uređaj može pasti u vodu ili ga voda može poprskati.
6. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
7. Kad god koristite uređaj, držite ga na čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi koja se ne može prevrnuti. Uređaj ne smijete koristiti u sudoperima, na plohama za cijedenje suđa i na bilo kojoj drugoj neravnoj plohi.
8. Uređaj ne stavljajte na mjesta na kojima može biti izložen visokim temperaturama iz kamina, radijatora, trošila na plin itd.
9. Uređaj nemojte stavljati na električne i plinske štednjake i pećnice.

10. Pri dodiru vrućih površina može doći do opekline. Pri rukovanju uređajem koristite prikladan pribor i kuhinjske rukavice.
11. Kad uređaj ne koristite, isključite ga i isključite iz električne mreže. Prije nego rastavite uređaj da biste ga očistili pustite neka se potpuno ohladi. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga – nikad ne povlačeći za kabel.
12. Nikada nemojte uključivati u struju niti pokretati kuhalo za rižu prije nego posuda za kuhanje bude pravilno umetnuta u tijelo kuhala.
13. Ne ulijevajte tekućine u tijelo kuhala. Samo lonac za kuhanje prilagođen je doticaju s tekućinama.
14. **POZOR:** Stakleni poklopac skidajte oprezno, tako da vruća para koja izlazi iz lonca bude usmjerena na vama suprotnu stranu kako ne bi došlo do opekline. Pazite da kondenzirana voda sa poklopca ne bi kapala u tijelo kuhala, ona smije kapati samo u posudu za kuhanje.
15. Nemojte koristiti oštećenu ili napuklu posudu za kuhanje. Zamijenite je prije korištenja.
16. Nemojte koristiti aparat u svrhe za koje nije namijenjen.
17. Nemojte koristiti na otvorenom.
18. Uređaj ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora.
19. Uređaj čuvajte u suhom zatvorenom prostoru.
20. Uređaj ne sadrži nikakve dijelove koje bi korisnik mogao samostalno popravljati. Nemojte pokušavati sami popraviti uređaj ili ga modificirati.
21. Ne stavljajte druge predmete na aparat, ne dopustite da u njegove otvore prodre strano tijelo, ne koristite ga u blizini zavjesa i sličnih predmeta.
22. Upozorenje: Za vrijeme rada kuhalo se zagrijava i kroz otvore na poklopcu izlazi vruća vodena para. Nemojte zatvoriti niti jedan otvor. Ne dirajte vruće površine.
23. Uporaba pribora kojeg nije preporučio proizvođač ili isporučio distributer može ugroziti osobe ili imovinu.
24. Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu.
25. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj

uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja i ako razumiju sve opasnosti povezane s korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.



OPREZ

Označene površine vruće su tijekom uporabe.

UPUTE ZA UPORABU

Prije prve uporabe

- Pažljivo raspakirajte kuhalo i uklonite sav materijal za pakiranje i promotivne naljepnice.
- Posudu za kuhanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Tijelo kuhala prebrišite vlažnom krpom ili spužvom.

Upozorenje:

- **Tijelo kuhala, kao ni kabel za napajanje, nikada nemojte umakati ili polijevati tekućinama.**
- **Namirnice pripremajte samo u unutrašnjosti posude kako biste spriječili nastanak električnog udara.**

Kuhanje riže

1. Kuhalo postavite na suho i ravno mjesto.
2. Prije nego krenete s kuhanjem, rižu isperite pod mlazom hladne vode da biste odstranili višak škroba. Riža je spremna za kuhanje onog trenutka kad iz nje istječe čista voda.
3. Priloženom mjericom izmjerite potrebnu količinu riže. Uvijek izmjerite rižu ravno sa rubom mjerice, nemojte previše puniti posudicu.
4. Prije nego posudu za kuhanje postavite u tijelo kuhala od nehrđajućeg čelika provjerite da li je njezina vanjska površina čista i suha. To će osigurati pravilan kontakt vanjske i unutrašnje posude.
- **Prije kuhanja očistite dno unutarnje posude i površinu plohe za kuhanje. Posudu za kuhanje okrenite lijevo i desno i provjerite je li dobro položena na plohi za kuhanje. Posuda mora biti pravilno namještena u kuhalo, inače uređaj neće pravilno raditi i moglo bi doći do njegovog oštećenja.**
5. Provjerite da je posuda za kuhanje dobro i pravilno smještena u tijelo kuhala, a zatim u nju uspite opranu rižu. Pazite da riža bude ravnomjerno raspoređena po dnu posude kako se ne bi lijepila za stijenke, pogledajte sliku.



6. Dolijte količinu vode koja je potrebna za količinu riže u posudi. Unutar posude su unesene oznake koje pokazuju razinu vode potrebne s obzirom na broj mjerica riže. Nikad nemojte napuniti iznad crtice maksimuma koja je označena na posudi.

Mjericje sirove riže	Napunite vodom.
2 mjerice	Do oznake 2–2½
4 mjerice	Do oznake 4–4½
6 mjerica	Do oznake 6–6½
Prilikom pripreme manje od 4 šalice riže dodajte vodu prema uputama na pakiranju.	

* 1 mjerica = 180 ml vode ili oko 150 g riže

7. Posudu poklopite staklenim poklopcem.
8. Uključite strujni kabel u utičnicu 230/240 V i uključite prekidač. Narančasta žaruljica pokazivača zagrijavanja će zasvijetliti.
9. Kuhanje pokrenite pritiskom ručice regulatora prema dolje. Crvena žaruljica pokazivača kuhanja će zasvijetliti.
NAPOMENA: U svakom trenutku svijetlit će samo jedna žaruljica pokazivača, narančasta dok je u tijeku zagrijavanje, odnosno crvena za vrijeme kuhanja. Rižu je potrebno jednom promiješati, kad prođe oko pola vremena kuhanja.
10. Kad je riža skuhana, kuhalo se automatski prebaci na funkciju održavanje topline i zasvijetli narančasta žaruljica pokazivača. U tom trenutku kuhalo počinje održavati toplinu.

⚠ KUHALO NIKADA NEMOJTE OSTAVITI DA RADI U FUNKCIJI ODRŽAVANJA TOPLINE DULJE OD 3 H

11. Skinite poklopac i rižu promiješajte priloženom žlicom za posluživanje kako bi riža ostala laka i rahla. Posudu ponovo zatvorite i ostavite rižu da stoji 10–15 minuta prije posluživanja. Za to vrijeme se apsorbira višak vlage i riža ostane izdašna.

⚠ POKLOPAC UVIJEK OTVARAJTE U SMJERU OD SEBE KAKO SE NE BISTE OPEKLI PAROM

12. Nakon korištenja kuhalo isključite i odspojite ga iz električne mreže.

NAPOMENA:

- Automatski zagrijavanje isključite tako što ćete odspojiti mrežni kabel iz utičnice.
- Za vrijeme rada nemojte koristiti ručicu za upravljanje.

VAŽNO

- Nikada nemojte kuhalo u koje nije postavljena posuda za kuhanje priključivati na struju.
- Nikada nemojte postavljati ručicu za upravljanje u položaj uključeno a da nije postavljena posuda za kuhanje.
- Pri uključivanju kuhala u električnu mrežu obavezno stavite nešto vode u posudu za kuhanje ili budite spremni brzo dodati ulje ili maslac.
- Nikad nemojte nalijevati vodu u tijelo kuhala jer bi to moglo dovesti do kratkog spoja. Tekućine se smiju dodavati samo u unutrašnjost posude za kuhanje. Pazite da riža ili druge namirnice ne upadnu u tijelo kuhala.
- Pazite, ako se ručica za upravljanje automatski prebaci na položaj podgrijavanje, nemojte ju pokušavati vratiti u položaj kuhanje.
- U posudi za kuhanje koristite isključivo drveni ili plastične pribor jer u suprotnom možete oštetiti površinu posude.
- Uvijek provjerite je li posuda pravilno umetnuta u kuhalo i budite oprezni kad je pritisnete prema dolje kako ne bi oštetili proizvod. Tako ćete osigurati pravilan kontakt posude za kuhanje s grijačim elementom i postići optimalan rad.
- Nemojte koristiti oštećenu ili iskrivljenu posudu za kuhanje jer ne bi pravilno sjedala u tijelo kuhala.

Vrijeme kuhanja riže

Sirova riža (mjerice) Vrijeme kuhanja (min)*	
2	15–19
4	20–22
6	24–25
*Približna vremena kuhanja za bijelu rižu	

Savjeti za pripremu riže

- Riža je vrijedan izvor kompleksnih ugljikohidrata s prirodnim škrobom. Preporučujemo vam prije kuhanja rižu isprati hladnom pitkom vodom dok iz nje ne počne istjecati čista voda. Time ćete smanjiti tamnjenje i lijepljenje riže za dno posude, što može dovesti i do smanjenja nekih hranjivih sastojaka u riži.
- Dodavanjem više vode, riža će postati lakša i mekša. U suprotnom, ona će biti teža.
- Neke vrste riže zahtijevaju više vode, kao na primjer divlja riža, arborio riža ili riža kratkog zrna. Zbog toga uvijek po potrebi prilagodite recept. Slijedite upute na pakiranju riže.
- Kuhate li s prevelikom količinom vode, unutrašnjost poklopca bi mogla biti poprskana vodom s otopljenim škrobom. Najbolje rezultate postići ćete isperete li rižu dobro prije kuhanja, a ostavite je 20 minuta nakon kuhanja da upije suvišak vode.

HR/BIH

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Nakon svake uporabe

- Nakon korištenja kuhalo isključite i odspojite ga iz električne mreže.
- Prije rastavljanja i čišćenja uređaja, ostavite ga da se ohladi.
- Posudu za kuhanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Nije preporučljivo prati dijelove kuhala u perilici jer bi agresivna sredstva i visoka temperatura mogli oštetiti dijelove i ostaviti mrlje.
- Prilikom pranja nemojte koristiti abrazivna sredstva, čelične ili tvrde spužvice i slična sredstva jer bi to moglo dovesti do oštećenja neprianjajuće površine.
- **Tijelo uređaja nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.**
- Površine kuhala koje su od nehrđajućeg čelika možete prebrisati vlažnom krpicom i osušiti.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

	PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE	
1	Kontrolna žaruljica ne svijetli.	Električni grijač se ne zagrijava.	Kabel za napajanje ili mrežni utikač kuhala za rižu nisu pravilno uključeni.	Provjerite ispravnost i stanje prekidača, osigurača, utičnica i kabela. Provjerite je li utičnica pravilno uključena.
		Električni grijač se zagrijava.	1. Došlo je do greške napajanja kontrolne žaruljice ili otpornika. 2. Došlo je do kvara kontrolne žaruljice ili otpornika.	Pošaljite kuhalo za rižu u ovlaštenu servis.
2	Kontrolna žaruljica svijetli.	Električni grijač se ne zagrijava.	1. Centralni kabel se olabavio. 2. Termički element je oštećen.	Pošaljite kuhalo za rižu u ovlaštenu servis.

	PROBLEM		UZROK	RJEŠENJE
3	Riža je nedovoljno kuhana ili njezino kuhanje traje predugo.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Nije bila kuhana dovoljno dugo. 2. Električni grijač je savijen. 3. Unutrašnja posuda za kuhanje je nagnuta i njezina jedna strana ne leži na osloncu. 4. Između električnog grijačeg elementa i posude za kuhanje nalaze se strana tijela. 5. Unutrašnja posuda za kuhanje se iskrivila. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kuhajte rižu koliko dugo je potrebno. 2. Blage neravnine posude za kuhanje možete izravnati finim brusnim papirom. Ako je posuda značajno deformirana, pošaljite kuhalo za rižu u ovlašteni servis. 3. Okrenite posudu za kuhanje tako da dotiče sve oslonce. 4. Očistite električni grijač brusnim papirom granulacije 320. 5. Pošaljite kuhalo ovlaštenom servisu radi zamjene posude za kuhanje.
4	Riža je prekuhana.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Prekidač ili upravljačka ručica nisu u pravilnom položaju. 2. Toplinski osigurač od magnetiziranog čelika nije u ispravnom stanju. 	Pošaljite kuhalo za rižu u ovlašteni servis.
5	Temperatura kuhanja riže se ne održava automatski.		Termoizolacijski sloj ili ručica za upravljanje su oštećeni.	Pošaljite kuhalo za rižu u ovlašteni servis.
6	Na površini tijela kuhala dolazi do proboja struje.	Kada dodirnete kuhalo, možete osjetiti blage strujne udare.	U kabel ili sklopku je ušla voda i smanjila električni otpor.	Očistite površinu tijela kuhala. Ako mu je površina previše karbonizirana, zamijenite ga.

TEHNIČKI PODACI

Kapacitet: do 0,7 kg riže

Obujam: 1 l

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 400 W

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.



08/05



VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za prihodnjič!

Pozor: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumnoravnanjenimožnovgraditivizdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata. Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja

1. Aparat naj se vedno napaja iz omrežja z enako napetostjo, frekvenco ali zahtevano obremenitvijo glede na podatke, ki so na tipski tablici izdelka. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan el. kabel ali njegovo vtikalo, če je prišlo do padca ali poškodbe aparata ali pa aparat ne deluje pravilno.
3. Če je omrežni el. kabel tega aparata poškodovan, naj le-tega zamenja strokovni servis.
4. Aparata in el. kabla ne potaplajte v tekočine, ne izpostavljajte na dežju ali vlagi in vodo uporabljajte izključno za kuhanje v skladu s temi navodili.
5. Aparat se ne sme uporabljati v bližini vode, v kopalnicah, tuš kabinah in v bližini bazenov, kjer lahko pride do padce v vodo ali pa brizganja vode na aparat.
6. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
7. Aparat vedno uporabljajte na ravni in stabilni površini, da ne pride do njegove prekucnitve. Aparata ne uporabljajte v pomivalnih koritih, na odcejalnih površinah in drugih neravnih površinah.
8. Aparata ne postavljajte na mesta, kjer bi bil lahko izpostavljen visokim temperaturam iz grelnih peči, radiatorjev, plinskih aparatov ipd.
9. Aparata ne postavljajte na električne ali plinske štedilnike in peč.

10. Pri stiku z vročo površino lahko pride do opeklin. Pri rokovanju z deli izdelka med njegovim delovanjem uporabljajte primerno orodje in kuhinjske rokavice.
11. Če aparata ne uporabljate, ga ugasnite in izklopite iz omrežja. Preden izdelek zaradi čiščenja razstavite počakajte, da se vsi deli izdelka popolnoma ohladijo. El. kabel izklopite s potegom za vtičalo – nikoli ga ne vlecite za kabel.
12. Kuhalnika riža nikoli ne priključujte in ne prižigajte, če kuhalna posoda ni pravilno vložena v trup kuhalnika.
13. V trup kuhalnika ne nalivajte tekočin. Za namakanje je primerna le kuhalna posoda.
14. **POZOR:** Stekleno pokrovko pazljivo dvigujte in naklonite tako, da je para, ki gre ven, usmerjena stran od vas, lahko pride do opeklin. Ne pustite, da voda s pokrovke kaplja v trup kuhalnika, lahko kaplja le v kuhalno posodo.
- SI** 15. Ne uporabljajte poškodovane ali počene kuhalne posode. Pred uporabo jo zamenjajte.
16. Aparata ne uporabljajte za kakršne koli druge namene.
17. Ne uporabljajte zunaj.
18. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
19. Aparat shranjujte v notranjem suhem prostoru.
20. Aparat ne vsebuje nobenih sestavnih delov, ki bi jih lahko uporabnik popravil. Aparata v nobenem primeru ne popravljajte ali preurejajte sami.
21. Na aparat ne postavljajte drugih predmetov in preprečite prodor tujih predmetov, ne uporabljajte v bližini sten, zaves ipd.
22. Opozorila: Med dejavnostjo se kuhalnik segreje in skozi odprtine v pokrovki uhaja vroča para. Ne prekrivajte nobenih odprtin. Ne dotikajte se vročih površin.
23. Uporaba pritisklin ali pa dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec ali distributer, pomeni grožnjo za osebe in lastnino.
24. Ta aparat je namenjen le za domačo uporabo.
25. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.



PREVIDNOST

Tako označene površine postanejo z uporabo vroče.

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred prvo uporabo

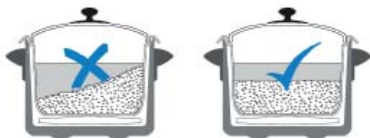
- Kuhalnik pazljivo vzemite iz embalaže in odstranite ves embalažni material ter reklamne nalepke.
- Kuhalno posodo in pokrovko pomijte v topli vodi z detergentom, splaknite in posušite.
- Trup kuhalnika obrišite z vlažno krpo ali gobo.

Opozorila:

- **Trupa kuhalnika in el. kabla nikoli ne namakajte in ne potapljajte v tekočine.**
- **Kuhajte le v odstranljivi notranji posodi, tako se izognete udarcu z električnim tokom**

Kuhanje riža

1. Kuhalnik postavite na suho in ravno površino.
2. Riž pred kuhanjem splaknite pod vodo, da odstranite prost škrob. Riže je pripravljen za kuhanje, ko iz njega teče prozorna voda.
3. S pomočjo merice izmerite želeno količino riža. Vedno izmerite izravnano količino, merica naj ne bo prepolna.
4. Preden notranjo posodo vložite v nerjaveč trup se prepričajte, da je njegova zunanja površina čista in suha. S tem zagotovite popoln kontakt med zunanjo in notranjo posodo.
- **Pred kuhanjem očistite dno notranje posode in površino za kuhanje. Posodo v kuhalniku zavrtite na levo in na desno ter se prepričajte, da posoda „sedi“ na površini za kuhanje naravnost. Posoda mora biti v kuhalniku pravilno nameščena, drugače aparat ne bo deloval pravilno in lahko pride do poškodbe le-tega.**
5. Prepričajte se, da je kuhalna posoda v trupu kuhalnika nameščena naravnost in stresite v njo opran riž. Pazite na to, da je riž enakomerno porazdeljen po dnu posode in da ni nalepljen na stenah, glej sliko.



6. Glede na količino vložnega riža dolijte vodo do primerne črte. V posodi so označene črte, ki določajo nivo vode glede na število meric riža. Nikoli ne napolnite preko črte maksimuma, ki je označena na posodi.

Merica surovega riža	Dolijte vodo
2 merice	Do črtice 2–2½
4 merice	Do črtice 4–4½
6 meric	Do črtice 6–6½

Pri pripravi manjše količine kot so 2 merice riža dodajte vodo po napotkih navedenih na embalaži riža.

* 1 merica = 180 ml vode ali ca 150 g riža

7. Posodo pokrijte s stekleno pokrovko.
8. El. kabel vključite v vtičnico 230/240 V in prižgite stikalo. Prižge se oranžna kontrolna lučka, „Segrevanje“.
9. Kuhanje se aktivira s potiskom upravljalnega vzvoda navzdol. Prižge se rdeča kontrolna lučka, „Kuhanje“.
OPOMBA: V danem trenutku gori naenkrat le ena kontrolna lučka, oranžna za segrevanje in rdeča pri kuhanju. Riž vedno enkrat na polovici kuhanja premešajte.
10. Ko je riž kuhan, se kuhalnik samodejno preklopi v način „Segrevanje“ in prižge se oranžna kontrolna lučka. Kuhalnik se sedaj nahaja v načinu samodejne ohranitve temperature.

⚠ KUHALNIK NE SME BITI V NAČINU SEGREVANJA VEČ KOT 3 URE

11. Odstranite pokrovko in riž premešajte s priloženo servirno žlico, da riž ostane lahek in rahel. Posodo spet pokrijte in pred serviranjem naj riž stoji 10 do 15 minut. Odvečna vlaga se v tem času vsrka in riž se napihne.

⚠ POKROV VEDNO DVIGUJTE STRAN OD SEBE TAKO, DA JE PARA, KI GRE VEN, USMERJENA STRAN OD VAS, LAHKO PRIDE DO OPEKLIN

12. Po uporabi kuhalnik ugasnite in izklopite el. kabel.

OPOMBA:

- Samodejni ciklus segrevanja izklopite tako, da iz vtičnice potegnete omrežni kabel.
- Med delovanjem ne uporabljajte upravljalnega vzvoda.

POMEMBNO

- V omrežje nikoli ne priključujte kuhalnika v katerem ni vložena kuhalna posoda.
- Nikoli ne prižgajte upravljalnega vzvoda, če ni vložena kuhalna posoda.
- Ko kuhalnik vključite v omrežje, naj bo v kuhalni posodi vedno nekaj vode ali pa bodite pripravljeni hitro dodati olje ali maso.
- V trup kuhalnika nikoli ne nalivajte vode, lahko pride do kratkega stika. Tekočine se lahko dodajajo le v notranjo kuhalno posodo. Preprečite padanje riža ali druge hrane v trup kuhalnika.
- Potem, ko se vzvod samodejno preklopi v lego „Segrevanje“, ga nikoli ne vračajte v lego „Kuhanje“.
- V kuhalni posodi uporabljajte le lesen ali plastičen pribor, v nasprotnem primeru nevarnost popraskanja posode.
- Vedno se prepričajte, da je posoda v kuhalniku pravilno nameščena in jo narahlo porinite notri, v nasprotnem primeru nevarnost poškodbe izdelka. S tem zagotovite pravilen kontakt med površino kuhalnika in posode ter dosežete optimalno storilnost.
- Ne uporabljajte poškodovane ali deformirane posode, se pravilno ne namesti v kuhalniku.

Čas kuhanja riža

Surov riž (merica)	Čas kuhanja (min)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25

*Približni časi veljajo za kuhanje belega riža

Nasveti za pripravo riža

- Riž je dragocen vir kompleksnih ogljikovih hidratov z naravno vsebino škroba. Priporočamo, da riž splakujete pod hladno pitno vodo tako dolgo, da je voda popolnoma čista. Tako se zmanjša rjavenje in uprijemanje riža v spodnjem delu posode, to pa lahko povzroči tudi izgubo nekaterih prehranskih vrednosti riža.
- Če dodate več vode, bo riž bolj napihnen, če vodo odvezate, pa bolj riž bolj trd.
- Nekatere vrste riža zahtevajo več vode, gre npr. za divji riž, riž Arborio ali glaziran riž. Zato vedno kuhajte po lastnem okusu. Ravnajte se glede na embalažo riža.

- Pri kuhanju z večjo količino vode lahko pride do brizganja vode s škrobom na notranjo površino pokrovice. Da boste dosegli najboljše rezultate, riž pred kuhanjem splaknite in pustite, da po kuhanju stoji 20 minut v toploti, kjer vsrka odvečno vodo.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Po vsaki uporabi

- Po uporabi kuhalnik ugasnite in izklopite el. kabel.
- Preden izdelek zaradi čiščenja razstavite počakajte, da se vsi deli ohladijo.
- Kuhalno posodo in pokrovko pomijte v topli vodi z detergentom, splaknite in posušite.
- Dele kuhalnika e priporočamo prati v pralnem stroju, agresivna sredstva in vroča voda lahko povzročijo nastanek madežev in druge poškodbe na delih kuhalnika.
- Ne uporabljajte abrazivnih čistil, žice ali žičnate krtačke, da se ne poškoduje neoprijemljiva površina.
- **Trupa kuhalnika ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.**
- Nerjaveč trup kuhalnika lahko obrišete z vlažno krpo in potem posušite.

REŠEVANJE TEŽAV

	TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
1	Kontrolna lučka ne gori.	Električni grelni element ne segreva.	Električni kabel ali omrežno vtikalo kuhalnika riža nista pravilno priključena.
		Električni grelni element se segreva.	1. Prišlo je do okvare priključitve kontrolne lučke ali rezistorja. 2. Prišlo je do poškodbe kontrolne lučke ali rezistorja.
2	Kontrolna lučka gori.	Električni grelni element ne greje.	1. Sredinski kabel se je sprostil. 2. Prišlo je do poškodbe termo elementa.
3	Riž ni dovolj skuhan ali pa kuhanje traja predolgo.	1. Čas dušenja ni bil zadosten. 2. Električni grelni element je upognjen. 3. Notranja kuhalna posoda je nagnjena in njena ena stran ni podprta. 4. Med električnim grelnim elementom in kuhhalno posodo je tuj predmet. 5. Notranja kuhalna posoda je bila deformirana.	1. Riž dušite dovolj časa. 2. Rahla nesorazmerja kuhalne posode popravite s pomočjo finega brusnega papirja. Če je posoda močno deformirana, pošljite kuhalnik riža v pooblaščen servis. 3. Kuhalo posodo zavrtite tako, da se dotika vseh opor. 4. Električno grelni element očistite z brusnim papirjem z granulacijo 320. 5. Kuhalnik riža pošljite v pooblaščen servis, kjer vam bodo zamenjali kuhhalno posodo.

SI

	TEŽAVA		VZROK	REŠITEV
4	Riž je preveč skuhan.		1. Stikalo ali vzvod za upravljanje se nahajata v neobičajnem stanju. 2. Omejevalec temperature iz magnetnega jekla se nahaja v nestandardnem stanju.	Za popravilo pošljite kuhalnik riža v pooblaščen servis.
5	Samodejno vzdrževanje temperature riža ne deluje.		Termoizolacijska plast ali vzvod za upravljanje sta poškodovana.	Za popravilo pošljite kuhalnik riža v pooblaščen servis.
6	Prihaja do uhanja elektrike na površino trupa kuhalnika.	Pri dotiku lahko začitite rahel elektro šok.	V električni kabel ali stikalo je prišla voda, ki zmanjšuje električni upor.	Očistite površino aparata. Če je površina preveč karbonizirana, jo zamenjajte.

TEHNIČNI PODATKI

Prostornina: 0,7 kg riža maks.

Prostornina: 1 l

SI Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 400 W

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Folijo embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.



08/05



BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu do koje dođe tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem ili menjanjem ili zamenom bilo kojeg dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba da se poštuju osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proizvod treba da bude uključen samo u električnu mrežu stabilnog napona, frekvencije i potrebne snage, kako je navedeno na natpisnoj pločici uređaja. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
2. Uređaj nemojte koristiti ako mu je oštećen kabl ili utikač, ako je pao ili je na bilo koji način oštećen i ne radi ispravno.
3. Ako je oštećen kabl za napajanje ovog uređaja, njegovu zamenu poverite stručnom servisu.
4. Ni uređaj, kao ni kabl za napajanje nemojte potapati u tečnosti, izlagati ga kiši ili vlazi, a vodu koristite za kuvanje samo u skladu s ovim uputstvima.
5. Uređaj se ne sme koristiti u neposrednoj blizini vode, u kupatilima, tuš-kabinama i bazenima, gde uređaj može pasti u vodu ili ga voda može poprskati.
6. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
7. Kada koristite uređaj, držite ga na čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi koja se ne može prevrnuti. Uređaj ne smete koristiti u sudoperama, na pločama za ceđenje posuđa i na bilo kojoj drugoj neravnoj ploči.

SR/MNE

8. Uređaj ne stavljajte na mesta gde može biti izložen visokim temperaturama iz kamina, radijatora, uređaja na gas itd.
9. Uređaj ne stavljajte na električne ili peći na gas ili šporete.
10. Prilikom dodira s vrućim površinama može doći do opekotina. Prilikom rukovanja uređajem koristite prikladan pribor i kuhinjske rukavice.
11. Kada uređaj ne koristite, isključite ga i isključite iz električne mreže. Pre nego što rastavite uređaj da biste ga očistili, sačekajte da se potpuno ohladi. Kabl odvojite iz mreže tako što ćete povući za utikač i izvući ga – nikada ne povlačeći za kabl.
12. Nikada nemojte uključivati u struju niti pokretati aparat za kuvanje pirinča pre nego što posuda za kuvanje bude pravilno umetnuta u telo aparata za kuvanje.
13. Ne ulivajte tečnosti u telo aparata za kuvanje. Samo lonac za kuvanje je prilagođen za dodir s tečnostima.
14. PAŽNJA: Stakleni poklopac skidajte oprezno, tako da vruća para koja izlazi iz lonca bude usmerena na suprotnu stranu od vas da ne bi došlo do opekotina. Pazite da kondenzovana voda sa poklopcu ne kaplje u telo aparata za kuvanje, ona sme da kaplje samo u posudu za kuvanje.
15. Nemojte koristiti oštećenu ili napuklu posudu za kuvanje. Zamenite je pre korišćenja.
16. Nemojte koristiti aparat za svrhe za koje nije namenjen.
17. Nemojte koristiti na otvorenom prostoru.
18. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
19. Uređaj čuvajte u suvom i zatvorenom prostoru.
20. Uređaj ne sadrži nikakve delove koje bi korisnik mogao samostalno da popravlja. Nemojte pokušavati da sâmi popravljate uređaj ili ga modifikujete.
21. Ne stavljajte druge predmete na aparat, ne dopustite da u njegove otvore prodre strano telo, ne koristite ga u blizini zavesa i sličnih predmeta.
22. Upozorenje: Za vreme rada, aparat za kuvanje se zagreva i kroz otvore na poklopcu izlazi vruća vodena para. Nemojte zatvarati nijedan otvor. Ne dodirujte vruće površine.

23. Upotreba pribora koji nije preporučio proizvođač ili isporučio distributer može ugroziti osobe ili imovinu.

24. Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu.

25. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.



OPREZ

Ovde označene površine se zagrevaju prilikom korišćenja.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SR/MNE

Pre prve upotrebe

- Pažljivo raspakujte aparat za kuvanje i uklonite sav materijal za pakovanje i promotivne nalepnice.
- Posudu za kuvanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Telo aparata za kuvanje prebrišite vlažnom krpom ili sunderom.

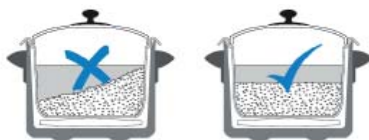
Upozorenje:

- **Telo aparata za kuvanje, kao ni kabl za napajanje, nikada nemojte natapati ili polivati tečnostima.**
- **Namirnice pripremajte samo u unutrašnjosti posude da biste sprečili nastanak električnog udara.**

Kuvanje pirinča

1. Aparat za kuvanje postavite na suvo i ravno mesto.
2. Pre nego što započnete s kuvanjem, pirinač isperite pod mlazom hladne vode da biste odstranili višak skroba. Pirinač je spreman za kuvanje onog trenutka kada iz njega počne da otiče čista voda.
3. Priloženom mericom izmerite potrebnu količinu pirinča. Uvek izmerite pirinač ravno sa ivicom merice, nemojte previše puniti posudicu.
4. Pre nego što posudu za kuvanje postavite u telo aparata za kuvanje od nerđajućeg čelika, proverite da li je njena spoljna površina čista i suva. To će osigurati pravilan kontakt spoljne i unutrašnje posude.
- **Pre kuvanja očistite dno unutrašnje posude i površinu ploče za kuvanje. Posudu za kuvanje okrenite levo i desno i proverite da li je dobro položena na ploči za kuvanje, inače uređaj neće pravilno raditi i moglo bi doći do njegovog oštećenja.**
5. Proverite da li je posuda za kuvanje dobro i pravilno smeštena u telo aparata za kuvanje, a zatim u nju uspite oprani pirinač. Pazite da pirinač bude ravnomerno raspoređen po dnu posude da se ne bi lepilo za zidove, pogledajte sliku.





6. Dolijte količinu vode koja je potrebna za količinu pirinča u posudi. U posudi su označene crtice koje pokazuju nivo potrebne vode u odnosu na broj merica pirinča. Nikada nemojte puniti iznad crtice maksimuma koja je označena na posudi.

Merenje sirovog pirinča	Napunite vodom
2 merice	Do oznake 2–2½
4 merice	Do oznake 4–4½
6 merica	Do oznake 6–6½
Prilikom pripreme manje od 2 šoljice pirinča, dodajte vodu prema uputstvima na pakovanju.	

*1 merica = 180 ml vode ili oko 150 g pirinča

7. Posudu poklopite staklenim poklopcem.
 8. Uključite kabl za napajanje u utičnicu 230/240 V i uključite prekidač. Narandžasta lampica pokazivača zagrevanja će zasvetliti.
 9. Kuvanje pokrenite pritiskom ručice za regulaciju prema dole. Crvena lampica pokazivača kuvanja će zasvetliti.

NAPOMENA: U svakom trenutku će svetleti samo jedna lampica pokazivača, narandžasta dok je zagrevanje u toku, odnosno crvena za vreme kuvanja. Pirinač je potrebno jednom promešati, kada prođe oko pola vremena kuvanja.

10. Kada je pirinač skuvan, aparat za kuvanje se automatski prebacuje na funkciju održavanje toplote i zasvetli narandžasta lampica pokazivača. U tom trenutku aparat za kuvanje počinje da održava toplotu.

⚠ APARAT ZA KUVANJE NIKADA NEMOJTE OSTAVLJATI DA RADI U FUNKCIJI ODRŽAVANJA TOPLOTE DUŽE OD 3 H

11. Skinite poklopac i pirinač promešajte priloženom kašikom za posluživanje da bi ostao lak i rastresen. Posudu ponovo zatvorite i ostavite pirinač da odstoji 10–15 minuta pre posluživanja. Za to vreme se apsorbuje višak vlage i pirinač ostaje izdašan.

⚠ POKLOPAC UVEK OTVARAJTE U SMERU SUPROTNOG OD SEBE DA SE NE BISTE OPEKLI PAROM

12. Nakon korišćenja isključite aparat za kuvanje i odvojite ga iz električne mreže.

NAPOMENA:

- Automatsko zagrevanje isključite tako što ćete odvojiti mrežni kabl iz utičnice.
- Za vreme rada nemojte koristiti ručicu za regulaciju.

VAŽNO

- Nikada nemojte priključivati u struju aparat za kuvanje u koji nije postavljena posuda za kuvanje.
- Nikada nemojte postavljati ručicu za regulaciju u položaj uključeno, a da nije postavljena posuda za kuvanje.
- Prilikom uključivanja aparata za kuvanje u električnu mrežu, obavezno stavite određenu količinu vode u posudu za kuvanje ili budite spremni da brzo dodate ulje ili puter.
- Nikada nemojte nalivati vodu u telo aparata za kuvanje, jer bi to moglo dovesti do kratkog spoja. Tečnosti se smeju dodavati samo u unutrašnjost posude za kuvanje. Pazite da pirinač ili druge namirnice ne upadnu u telo aparata za kuvanje.
- Pazite, ako se ručica za regulaciju automatski prebaci na položaj za podgrevanje, nemojte pokušavati da je vratite u položaj za kuvanje.
- U posudi za kuvanje koristite isključivo drveni ili plastični pribor, jer u suprotnom možete ogrebat površinu posude.

- Uvek proverite da li je posuda pravilno umetnuta u aparat za kuvanje i budite oprezni kada je pritisnete prema dole da ne biste oštetili proizvod. Tako ćete osigurati pravilan kontakt posude za kuvanje s grejnim elementom i postići optimalan rad.
- Nemojte koristiti oštećenu ili iskrivljenu posudu za kuvanje, jer ne bi pravilno nalegla u telo aparata za kuvanje.

Vreme kuvanja pirinča

Sirovi pirinač (merice)	Vreme kuvanja (min)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25
*Približna vremena kuvanja za beli pirinač	

Saveti za pripremu pirinča

- Pirinač je vredan izvor kompleksnih ugljenih hidrata sa prirodnim skrobom. Preporučujemo vam da pre kuvanja pirinča isperete hladnom pitkom vodom dok iz nje ne počne da otiče čista voda. Time ćete smanjiti tamnjenje i lepljenje pirinča za dno posude, što može dovesti i do smanjenja nekih hranjivih sastojaka u pirinču.
- Dodavanjem više vode, pirinač će postati lakši i mekši. U suprotnom će biti teži.
- Neke vrste pirinča zahtevaju više vode, kao na primer divlji pirinač, arborio ili pirinač kratkog zrna. Zbog toga uvek po potrebi prilagodite recept. Sledite uputstva na pakovanju pirinča.
- Ako kuvate s prevelikom količinom vode, unutrašnjost poklopca bi mogla biti poprskana vodom s istopljenim skrobom. Najbolje rezultate ćete postići ako isperete pirinač dobro pre kuvanja, a sačekate 20 minuta nakon kuvanja da upije suvišak vode.

SR/MNE

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Nakon svake upotrebe

- Nakon korišćenja isključite aparat za kuvanje i odvojite ga iz električne mreže.
- Pre rastavljanja i čišćenja uređaja, ostavite ga da se ohladi.
- Posudu za kuvanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Nije preporučljivo prati delove aparata za kuvanje u mašini za pranje posuđa, jer bi agresivna sredstva i visoka temperatura mogli oštetiti delove i ostaviti mrlje.
- Prilikom pranja nemojte koristiti abrazivna sredstva, čelične ili tvrde sundere i slična sredstva, jer bi to moglo dovesti do oštećenja neprianjajuće površine.
- **Telo uređaja nikada ne potapajte u vodu ili druge tečnosti.**
- Površine aparata za kuvanje koje su od nerđajućeg čelika možete prebrisati vlažnom krpom i osušiti.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

PROBLEM		UZROK	REŠENJE
1	Lampica ne svetli.	Kabl za napajanje ili mrežni utikač nisu dobro spojeni.	Proverite stanje kabla, osigurača, utičnice i prekidača. Proverite da li je utikač pravilno uključen u utičnicu.
		1. Došlo je do kvara na napajanju lampice ili otpornika. 2. Došlo je do kvara lampice ili otpornika.	Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis.

	PROBLEM		UZROK	REŠENJE
2	Lampica svetli.	Električni grejač ne radi.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kabl za napajanje je ostao bez kontakta. 2. Oštećen je grejni element. 	Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis.
3	Pirinač nije dobro skuvan ili kuvanje traje predugo.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Trajanje kuvanja nije postavljeno na dovoljno dugo. 2. Električni grejač za potapanje je iskrivljen. 3. Unutrašnja posuda za kuvanje je zakošena ili jedna njena strana nema ništa ispod sebe. 4. Između električnog grejača i posude za kuvanje se nalaze strani predmeti. 5. Unutrašnja posuda za kuvanje je bila deformisana. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kuvajte pirinač koliko je potrebno. 2. Ako je posuda za kuvanje umereno neravna, to se može popraviti brusnim papirom. Ako je posuda jače deformisana, treba da je odnesete u ovlašćeni servis. 3. Okrenite posudu za kuvanje tako da dodiruje sve podmetače. 4. Električni grejač očistite brusnim papirom zrnatosti 320. 5. Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis da se zameni posuda za kuvanje.
4	Pirinač je prekuvan.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Prekidač ili ručica za regulaciju nisu dobro postavljeni. 2. Termostat od magnetnog materijala nije u ispravnom stanju. 	Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis.
5	Automatsko održavanje toplote pirinča se ne pokreće.		Oštećena je izolacija ili ručica za regulaciju.	Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis.
6	Na površini aparata za kuvanje dolazi do električnog pražnjenja.	Prilikom dodira se može osetiti umereni električni udar.	Do kabla za napajanje ili prekidača je došla voda i smanjila je otpor izolacije.	Očistite površinu tela aparata za kuvanje. Ako je površina previše ugljenisala, zamenite je.

TEHNIČKI PODACI

Kapacitet: Maks. do 0,7 kg pirinča

Zapremina: 1 l

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 400 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

SR/MNE

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Alimentez toujours l'appareil depuis un secteur possédant les mêmes caractéristiques de tension, fréquence et capacité que celles figurant sur la plaque signalétique du produit. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, à la suite d'une chute ou de tout dommage, ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement.
3. Si l'alimentation secteur de cet appareil est endommagée, confiez son remplacement à un service spécialisé.
4. L'appareil et l'alimentation ne doivent pas être trempés dans des liquides, exposés à la pluie et à l'humidité, utilisez l'eau uniquement pour la cuisson selon le présent mode d'emploi.
5. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate de l'eau, dans les salles de bains, coins douche ou à proximité de piscines, où peut survenir une chute dans l'eau ou une projection d'eau sur l'appareil.
6. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
7. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et stable, afin d'éviter le risque de renversement. N'utilisez pas l'appareil dans

FR

- des éviers, sur des surfaces d'égouttage ou sur d'autres surfaces non planes.
8. Ne posez pas l'appareil dans des lieux pouvant être exposés à de fortes températures provenant d'un poêle, radiateur, appareil à gaz, etc.
 9. Ne posez pas l'appareil sur une cuisinière ou un four électrique ou à gaz.
 10. En cas de contact avec une surface chaude, risque de brûlure. Pour la manipulation des pièces de l'appareil, utilisez des ustensiles adaptés et des gants de cuisine.
 11. Si vous n'utilisez pas l'appareil, éteignez-le et débranchez-le du secteur. Avant de démonter l'appareil pour le nettoyer, laissez complètement refroidir toutes les parties de celui-ci. Débranchez le câble d'alimentation en tirant sur la fiche – ne tirez jamais sur le câble.
 12. Ne branchez et n'allumez jamais le cuiseur de riz sans le récipient de cuisson correctement inséré dans le corps du cuiseur.
 13. Ne remplissez pas de liquide le corps du cuiseur. Seul le récipient de cuisson peut recevoir de l'eau.
 14. **ATTENTION** : soulevez le couvercle en verre avec prudence et en l'inclinant de manière à ce que la vapeur s'échappe dans la direction opposée à vous, risque de brûlure. Ne laissez pas l'eau du couvercle couler dans le corps du cuiseur, elle doit s'égoutter uniquement dans le récipient de cuisson.
 15. N'utilisez pas un récipient de cuisson endommagé ou fissuré. Remplacez-le avant l'utilisation.
 16. N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que ceux auxquels il est destiné.
 17. N'utilisez pas à l'extérieur.
 18. L'appareil ne doit pas être laissé en marche sans surveillance.
 19. Stockez l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec.
 20. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. N'essayez pas de réparer l'appareil, ou de le modifier vous-mêmes.
 21. Ne posez pas d'autres objets sur l'appareil et évitez la pénétration d'objets étrangers, n'utilisez pas près de rideaux, etc.

22. Avertissement : en marche, le cuiseur s'échauffe et de la vapeur chaude s'échappe des orifices du couvercle. Ne recouvrez pas les orifices. Ne touchez jamais les surfaces brûlantes.
23. L'utilisation d'accessoires et d'ustensiles non recommandés par le fabricant ou le distributeur peut entraîner la mise en danger des personnes et des biens.
24. Cet appareil est conçu pour un usage exclusivement domestique.
25. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.



AVERTISSEMENT

Les surfaces ainsi marquées deviennent brûlantes lors de l'utilisation.

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant la première utilisation

- Déballez prudemment le cuiseur et retirez tous les matériaux d'emballage et autocollants publicitaires.
- Lavez le récipient de cuisson et le couvercle à l'eau chaude avec du produit vaisselle, rincez et essuyez.
- Essuyez le corps du cuiseur avec un chiffon ou une éponge humide.

Avertissement :

- **Ne trempez et ne plongez jamais le corps du cuiseur ou le cordon d'alimentation dans des liquides.**
- **Faites cuire uniquement dans le récipient interne amovible, afin d'éviter le risque d'électrocution.**

Cuisson du riz

1. Posez le cuiseur sur une surface sèche et plane.
2. Avant la cuisson, rincez le riz sous un flux d'eau pour éliminer l'amidon libre. Le riz est prêt à être cuisiné lorsque l'eau qui s'écoule est claire.
3. Utilisez la dosette fournie pour mesurer la quantité de riz requise. Remplissez toujours la dosette à ras bord, ne la surchargez pas.
4. Avant de placer le récipient intérieur dans le corps en inox du cuiseur, vérifiez que sa surface extérieure est propre et sèche. Cela assure un contact parfait du récipient extérieur et intérieur.



- **Avant la cuisson, nettoyez le fond du récipient interne et la surface de cuisson. Tournez le récipient dans le cuiseur à gauche et à droite et assurez-vous que le récipient tient bien droit sur la surface de cuisson. Le récipient doit toujours être correctement placé dans le cuiseur, autrement l'appareil ne fonctionnera pas correctement et risque d'être endommagé.**
5. Vérifiez que le récipient de cuisson est inséré bien droit dans le corps du cuiseur et versez dedans le riz rincé. Veillez à ce que le riz soit réparti de manière égale au fond du récipient, et n'adhère pas aux parois, voir image.



6. Ajoutez l'eau jusqu'au trait correspondant à la quantité de riz versé. Le récipient comporte des marques de niveau d'eau selon le nombre utilisé de dosettes de riz. Ne remplissez jamais au-dessus de la marque maximale sur le récipient.

Dosettes de riz cru*	Compléter avec de l'eau
2 dosettes	Jusqu'à la marque 2-2½
4 dosettes	Jusqu'à la marque 4-4½
6 dosettes	Jusqu'à la marque 6-6½
Pour préparer une quantité inférieure à 2 dosettes de riz, complétez l'eau selon les instructions sur l'emballage du riz.	

* 1 dosette = 180 ml d'eau ou environ 150 g de riz

7. Recouvrez le récipient avec le couvercle en verre.
 8. Branchez le câble d'alimentation dans une prise 230/240 V et mettez en marche l'interrupteur. S'allume alors le voyant orange « Chauffage ».
 9. Démarrez la cuisson en poussant la touche de commande vers le bas. S'allume alors le voyant rouge « Cuisson ».

FR

NOTE : au même moment, seul un voyant est allumé, le voyant orange de chauffage ou le voyant rouge de cuisson. Mélangez toujours le riz une fois en milieu de cuisson.

10. Après la cuisson du riz, le cuiseur passe automatiquement en mode « Chauffage » et le voyant orange s'allume. Le cuiseur est désormais en mode de maintien automatique de température.

⚠ NE LAISSEZ JAMAIS LE CUISEUR EN MODE CHAUFFAGE PLUS DE 3 HEURES D'AFFILÉE

11. Otez le couvercle et mélangez le riz avec la cuillère fournie, pour garder le riz léger et aéré. Refermez le récipient et laissez le riz reposer 10 à 15 minutes avant de servir. L'humidité excessive est absorbée pendant cette période et le riz sera aéré.

⚠ SOULEVEZ TOUJOURS LE COUVERCLE DANS LA DIRECTION OPPOSÉE À VOUS DE MANIÈRE À CE QUE LE FLUX DE VAPEUR PARTE DANS LA DIRECTION OPPOSÉE ET NE VOUS BRÛLE PAS

12. Après usage, éteignez le cuiseur et débranchez l'alimentation.

NOTE :

- Le cycle automatique de chauffage s'arrête après avoir débranché l'alimentation de la prise.
- Ne manipulez pas la touche de commande pendant que l'appareil est en marche.

IMPORTANT

- Ne branchez jamais au secteur le cuiseur sans le récipient de cuisson en place.
- N'actionnez jamais la touche de commande sans le récipient de cuisson en place.
- Lors du branchement du cuiseur au secteur, veillez à ce que le récipient de cuisson contienne toujours de l'eau, ou soyez prêt à ajouter rapidement de l'huile ou du beurre.
- Ne versez jamais d'eau dans le corps du cuiseur, risque de court-circuit. Les liquides ne peuvent être versés que dans le récipient de cuisson interne. Évitez la chute de riz ou d'autres aliments dans le corps du cuiseur.

- Une fois que la touche de commande a automatiquement basculé en position « Chauffage », n'essayez pas de la remettre en position « Cuisson ».
- Dans le récipient de cuisson, utilisez uniquement des ustensiles en bois ou en plastique pour éviter les rayures.
- Veillez toujours à ce que le récipient soit correctement inséré dans le cuiseur et pressez-le légèrement vers l'intérieur, autrement, l'appareil risque d'être endommagé. Vous garantirez ainsi un contact correct de la surface du cuiseur avec le récipient, et une performance optimale.
- N'utilisez pas un récipient endommagé ou déformé, qui ne s'emboîterait pas correctement dans le cuiseur.

Temps de cuisson du riz

Riz cru (dosettes)	Durée de cuisson (min)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25
*Temps approximatifs valables pour la cuisson du riz blanc	

Astuces pour la préparation du riz

- Le riz constitue une source riche en complexes d'hydrates de carbone avec une teneur naturelle en amidon. Nous recommandons de rincer le riz avec de l'eau froide potable jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit claire. Ceci permet de réduire le brunissement et l'adhérence du riz au fond du récipient, mais peut cependant entraîner la perte de certains composés nutritifs du riz.
- Ajoutez plus d'eau pour obtenir un riz davantage gonflé, moins d'eau pour un riz plus ferme.
- Certaines variétés de riz nécessitent plus d'eau, par exemple le riz sauvage, le riz Arborio ou le riz à grain court. Adaptez donc toujours le dosage selon les besoins. Procédez selon le mode d'emploi sur l'emballage du riz.
- Lors de la cuisson dans une grande quantité d'eau, la surface intérieure du couvercle peut être éclaboussée par des gouttes d'eau contenant de l'amidon. Pour obtenir les meilleurs résultats, rincez le riz avant la cuisson et laissez-le au chaud 20 minutes après la cuisson absorber l'eau restante.

FR

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Après chaque utilisation

- Après usage, éteignez le cuiseur et débranchez l'alimentation.
- Avant de démonter l'appareil et de le nettoyer, laissez refroidir toutes les parties de celui-ci.
- Lavez le récipient de cuisson et le couvercle à l'eau chaude avec un produit vaisselle, rincez et essuyez.
- Nous ne recommandons pas de nettoyer les différentes parties du cuiseur au lave-vaisselle, les produits de nettoyage agressifs et l'eau chaude pouvant causer des taches et autres dommages sur les pièces du cuiseur.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, paille de fer ou brosses métalliques et éponges abrasives, afin de ne pas endommager le revêtement antiadhésif.
- **Ne plongez pas le corps du cuiseur dans l'eau ou d'autres liquides.**
- Vous pouvez nettoyer le corps en inox du cuiseur avec un chiffon humide, puis essuyer.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

	PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
1	Le voyant ne s'allume pas.	L'élément chauffant électrique ne chauffe pas.	Le câble d'alimentation ou la fiche du cuiseur de riz n'est pas correctement branchée.
		L'élément chauffant électrique s'échauffe.	1. Défaillance de raccordement du voyant ou de la résistance. 2. Endommagement du voyant ou de la résistance.
2	Le voyant est allumé.	L'élément chauffant électrique ne chauffe pas.	1. Le câble intermédiaire a été relâché. 2. L'élément thermique a été endommagé.
3	Le riz n'est pas bien cuit ou sa cuisson est trop longue.	1. La durée de cuisson était insuffisante. 2. L'élément chauffant électrique est tordu. 3. Le récipient de cuisson intérieur est courbé et l'une des faces n'est pas supportée. 4. Des objets étrangers se trouvent entre l'élément électrique chauffant et le récipient de cuisson. 5. Le récipient de cuisson interne a été déformé.	1. Faites cuire le riz pendant le temps requis. 2. Les légères inégalités de surface du récipient de cuisson peuvent se réparer avec un papier de verre fin. Si le récipient est considérablement bosselé, envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé. 3. Tournez le récipient de cuisson de manière à ce qu'il touche tous les supports. 4. Nettoyez l'élément électrique chauffant avec du papier de verre de grain 320. 5. Envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé pour remplacer le récipient de cuisson.
4	Le riz est trop cuit.	1. L'interrupteur ou la touche de commande ne sont pas en état de fonctionner correctement. 2. Le limiteur de température en acier magnétique n'est pas en état de fonctionner correctement.	Pour la réparation, envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé.
5	La température du riz n'est pas automatiquement maintenue.	La couche d'isolation thermique ou la touche de commande est endommagée.	Pour la réparation, envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé.

	PROBLEME		CAUSE	SOLUTION
6	De l'électricité fuit sur la surface du corps du cuiseur.	De petites décharges sont ressenties au contact.	De l'eau a pénétré dans le câble d'alimentation ou l'interrupteur, réduisant la résistance.	Nettoyez la surface du corps du cuiseur. Si la surface est trop carbonisée, remplacez-le.

DONNÉES TECHNIQUES

Capacité : Max. 0,7 kg de riz

Volume : 1 l

Tension nominale : 220-240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 400 W

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

FR

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio. Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Alimentare sempre l'apparecchio con energia elettrica alla stessa tensione, frequenza e capacità di carico necessarie, come indicato sull'etichetta del prodotto. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se è caduto o danneggiato in qualsiasi modo o se non funziona in modo appropriato.
3. Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, farlo sostituire da un servizio assistenza professionale.
4. Non immergere l'apparecchio in liquidi, non esporre alla pioggia o all'umidità e utilizzare acqua solo per cuocere in conformità con questo manuale di istruzioni.
5. L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua, nei bagni, nelle docce e vicino a piscine, dove potrebbe cadere in acqua o dove l'acqua potrebbe schizzare su di esso.
6. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
7. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile per evitare il ribaltamento. Non utilizzare l'apparecchio in lavelli, su luoghi in cui vi sono gocciolamenti o altre superfici irregolari.

8. Non collocare il prodotto in luoghi dove possa essere esposto ad alte temperature da stufe, radiatori, apparecchi a gas, ecc.
9. Non collocare il prodotto su fornelli elettrici o stufe a gas e forni.
10. Il contatto con la superficie calda può causare ustioni. Quando si maneggiano parti dell'apparecchio mentre è in funzionamento, utilizzare utensili adatti e guanti da forno.
11. Se non si utilizza l'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina. Prima si smonta il prodotto per la pulizia, lasciare raffreddare tutte le parti dell'apparecchio. Scollegare il cavo di alimentazione tirando la spina – non tirare mai il cavo.
12. Mai collegare il cuociriso o accenderlo senza il vaso di cottura inserito correttamente all'interno.
13. Non riempire il corpo del cuociriso con liquido. Solo il vaso di cottura è progettato per i liquidi.
14. **ATTENZIONE:** Sollevare il coperchio di vetro con attenzione e inclinarlo in modo che il vapore fuoriesca lontano da voi per evitare scottature. Non lasciare che l'acqua dal coperchio penetri nel corpo della pentola, essa può gocciolare solo nel vaso di cottura.
15. Non usare un vaso cottura danneggiato o rotto. Sostituirlo prima di utilizzarlo.
16. Non utilizzare l'apparecchio per qualsiasi altro scopo per il quale non è stato progettato.
17. Non utilizzare all'esterno.
18. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è in funzione.
19. Conservare l'apparecchio all'interno in un luogo asciutto.
20. L'apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Non tentare di riparare o modificare l'apparecchio da soli.
21. Non posizionare altri oggetti sull'apparecchio e impedire l'ingresso di corpi estranei, non usare vicino a tende, ecc.
22. **Attenzione:** Quando è in uso, il cuociriso si riscalda e il vapore fuoriesce attraverso le aperture del coperchio. Non coprire le aperture. Non toccare le superfici calde.
23. L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può mettere in pericolo persone e cose.
24. Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico.

25. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione. I bambini inferiori ad 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore.



ATTENZIONE

Le superfici contrassegnate in questo modo diventano caldo quando utilizzate.

ISTRUZIONI

Prima del primo utilizzo

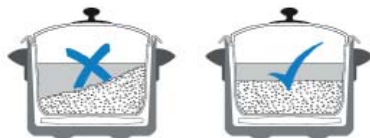
- Disimballare il cuoceriso con cura e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi promozionali.
- Lavare il vaso di cottura e il coperchio in acqua calda e detersivo, risciacquare e asciugare.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido e poi asciugarlo.

Attenzione:

- **Non immergere mai il corpo del cuoceriso e il cavo di alimentazione in liquidi.**
- **Cuocere solo nel vaso removibile per evitare il rischio di scosse elettriche.**

Cuoceriso

1. Posizionare il cuoceriso su una superficie piana e asciutta.
2. Lavare il riso sotto acqua corrente prima della cottura per eliminare l'amido libero. Il riso è pronto per la cottura quando l'acqua scorre chiara.
3. Utilizzando il misurino fornito, dosare la quantità di riso desiderata. Misurare sempre la quantità a filo, non riempire troppo il misurino.
4. Prima di inserire il contenitore interno nel corpo in acciaio inox della pentola, assicurarsi che la sua superficie esterna sia asciutta e pulita. Questo assicura un contatto perfetto fra contenitore interno ed esterno.
- **Pulire il fondo del recipiente di cottura e la zona di cottura prima della cottura. Ruotare il vaso a sinistra e a destra per assicurarsi che entri diritto nella zona di cottura. Il vaso deve entrare correttamente in pentola, in caso contrario l'apparecchio non funziona correttamente e potrebbe essere danneggiato.**
5. Assicurarsi che il vaso di cottura entri diritto nel corpo della pentola e versarvi il riso risciacquato. Assicurarsi che il riso sia distribuito in modo uniforme sul fondo del contenitore e non si attacchi alle sue pareti, come mostrato.



IT

6. A seconda della quantità di riso, riempire con acqua fino alla linea di riempimento appropriata. Nel contenitore vi sono linee marcate che indicano il livello dell'acqua in base alla quantità di riso. Non riempire mai oltre la linea di riempimento massima sul contenitore.

Misurini di riso crudo	Riempire con acqua
2 tazze	Fino alla linea 2 – 2½
4 tazze	Fino alla linea 4 – 4½
6 tazze misurino	Fino alla linea 6 – 6½
Quando si cucina una quantità di riso inferiore a 2 tazze, riempire con acqua secondo le istruzioni sulla confezione di riso.	

* 1 misurino = 180 ml di acqua o circa 150 g di riso

7. Coprire il vaso con il coperchio in vetro.
8. Inserire il cavo di alimentazione nella presa 230/240 V e accendere l'apparecchio. La spia arancio «riscaldamento» si accende.
9. Iniziare la cottura spingendo la leva verso il basso. La spia rossa «cottura» si accende.
- NOTA: In un dato momento solo una spia è accesa, arancione per il riscaldamento, rosso per la cottura. Mescolare sempre il riso una volta, a metà del tempo di cottura.**
10. Quando il riso è cotto, il cuociriso passa automaticamente a «Riscaldamento» e la luce arancione si accende. Il cuociriso è ora in automatico in modalità di mantenimento calore.



NON LASCIARE IL CUOCIRISO IN MODALITÀ RISCALDAMENTO PER PIÙ DI 3 ORE

11. Rimuovere il coperchio e mescolare il riso usando il cucchiaio di servizio fornito per mantenere il riso leggero e spumoso. Richiudere il vaso e lasciare riposare 10 – 15 minuti prima di servire. L'umidità in eccesso viene assorbito durante questo periodo e il riso è soffice.



SOLLEVARE SEMPRE IL COPERCHIO LONTANO DA SÈ IN MODO CHE IL VAPORE SIA DIRETTO LONTANO E NON SCOTTI

12. Dopo l'uso, spegnere il cuociriso e staccarlo dalla corrente.

NOTA:

- Il ciclo di riscaldamento automatico si spegne scollegando il cuociriso dalla presa.
- Non manipolare la leva di controllo durante il funzionamento.

IT

IMPORTANTE

- Mai collegare il cuociriso senza vaso di cottura inserito.
- Mai spingere la leva di comando senza vaso di cottura inserito.
- Quando si collega il cuociriso, tenere sempre pronta dell'acqua o essere pronti ad aggiungere olio o burro rapidamente.
- Non versare acqua nel corpo del cuociriso, potrebbe causare cortocircuiti. Si possono mettere liquidi solo nel contenitore di cottura interno. Evitare che il riso o altri alimenti cadano nel corpo del cuociriso.
- Quando la leva passa automaticamente nella posizione di «Riscaldamento», non cercare di riportarlo alla posizione di «Cottura».
- Utilizzare sempre utensili di plastica o di legno per il vaso di cottura, altrimenti si può graffiare.
- Assicurarsi sempre che il contenitore sia inserito correttamente nella pentola e spingerlo delicatamente, altrimenti si rischia di danneggiare il prodotto. Questo assicura il buon contatto della superficie della pentola e del vaso e permette di raggiungere le migliori prestazioni.
- Non usare vasi danneggiati o deformati, non si adatterebbe adeguatamente al cuociriso.

Tempi di cottura del riso

Riso crudo (misure)	Tempo di cottura (min)*
2	15 – 19
4	20 – 22
6	24 – 25
*tempi approssimativi per la cottura del riso bianco	

Suggerimenti per la cottura del riso

- Il riso è una preziosa fonte di carboidrati complessi contenente amido naturale. Consigliamo di sciacquare il riso con acqua potabile fredda fino a che questa non risulta chiara. Questo impedisce l'imbrunimento del riso e la sua aderenza alla parte inferiore del vaso, tuttavia, può anche causare la perdita di alcune sostanze nutritive del riso.
- Quando si aggiunge più acqua, il riso diventa più soffice, quando si rimuove l'acqua il riso diventa più compatto.
- Alcuni tipi di riso richiedono più acqua, per esempio riso selvatico, riso Arborio, riso a grana corta. Quindi regolare sempre la ricetta come necessario. Procedere secondo le istruzioni sulla confezione di riso.
- Quando si cuoce in una maggiore quantità di acqua all'interno del coperchio possono essere spruzzate gocce di acqua con amido. Per ottenere i migliori risultati, sciacquare il riso prima della cottura e lasciare riposare per 20 minuti dopo aver terminato la cottura per assorbire l'acqua in eccesso.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Dopo ogni utilizzo

- Dopo l'uso, spegnere il cuociriso e staccarlo dalla corrente.
- Prima di smontaggio e pulizia, lasciar raffreddare tutte le parti.
- Lavare il vaso di cottura e il coperchio in acqua calda e detersivo, risciacquare e asciugare.
- Non è consigliabile lavare le parti del cuociriso nella lavastoviglie, prodotti chimici aggressivi e acqua calda possono macchiarlo e causare altri danni sulle sue parti.
- Non utilizzare detersivi abrasivi, paglietta o spazzole e spugne abrasive, potrebbe essere danneggiata la superficie antiaderente.
- **Non immergere il corpo del cuociriso in acqua o in altri liquidi.**
- Pulire il corpo in acciaio inossidabile del cuociriso con un panno umido e quindi asciugarlo.

IT

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

	PROBLEMA	CAUSA	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
1	L'indicatore è scuro.	Il vasoio di riscaldamento elettrico non è caldo.	Il cavo o la spina di alimentazione del cuociriso non sono collegati correttamente.
		Il vasoio di riscaldamento elettrico è caldo.	1. Il cavo verso l'indicatore o la resistenza di caduta di tensione si sono allentati. 2. L'indicatore o la resistenza di caduta di tensione sono danneggiati.
			Controllare se l'interruttore, il fusibile della spina e della presa di corrente e il cavo di alimentazione sono normali. Accertarsi che la spina di alimentazione sia collegata correttamente.
			Inviare il cuociriso al centro manutenzione e riparazione designato per un aiuto.

	PROBLEMA		CAUSA	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
2	L'indicatore è acceso.	Il vassoio di riscaldamento elettrico non è caldo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il cavo centrale si è allentato. 2. La parte del thermode è danneggiata. 	Inviare il cuoceriso al centro manutenzione e riparazione designato per un aiuto.
3	Il riso è poco cotto o il tempo di cottura è troppo lungo.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Il tempo di cottura non è sufficiente. 2. Il vassoio di riscaldamento elettrico è curvo. 3. Il recipiente interno è inclinato e una parte di esso non è supportata. 4. Ci sono corpi estranei tra il recipiente interno e il vassoio di riscaldamento elettrico. 5. La forma del recipiente interno è modificata. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cuocere il riso come richiesto. 2. Se il vassoio è leggermente curvo, strofinarlo con carta vetrata fine. Se il vassoio è molto curvo, è necessario inviare il cuoceriso al centro di assistenza per la sostituzione. 3. Ruotare leggermente il recipiente interno e regolare il punto di contatto 4. Pulire il vassoio di riscaldamento elettrico con carta abrasiva n. 320. 5. Inviare il cuoceriso al centro di assistenza per sostituire il recipiente interno.
4	Il riso è troppo cotto.		<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interruttore e la leva del cuoceriso sono anormali. 2. Il limitatore di temperatura in acciaio magnetico è anomalo. 	Inviare il cuoceriso al centro manutenzione e riparazione designato per un aiuto.
5	Il riso non può mantenersi caldo automaticamente.		Il foglio di conservazione in caldo è danneggiato o la parte di leva non è flessibile.	Inviare il cuoceriso al centro manutenzione e riparazione designato per un aiuto.
6	Perdite di energia elettrica sul guscio.	Si possono avvertire lievi scosse elettriche.	L'acqua scorre verso la spina o l'interruttore, aggravando la resistenza di isolamento.	Pulire il guscio. Se il guscio è molto carbonizzato, sostituirlo.

IT

SPECIFICHE TECNICHE

Capacità: Max. 0,7 kg di riso.

Volume: 1 l

Tensione nominale: 220-240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 400 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



IT

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Siempre proporcione al artefacto energía del mismo voltaje, frecuencia y capacidad requerida de acuerdo a la etiqueta del tipo de producto. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. No utilice el artefacto si el cable o el enchufe está dañado, si el artefacto se cayó o tuvo algún daño o si el artefacto no funciona de manera apropiada.
3. Si el cable del artefacto está dañado, haga que un taller de reparaciones lo cambie.
4. No sumerja el artefacto en líquidos, no lo exponga a la lluvia ni a la humedad y utilice agua solamente para la cocción de acuerdo con este manual de instrucciones.
5. El artefacto no debe ser utilizado cerca del agua, en baños, en duchas ni cerca de piscinas, donde quizás pueda caerse al agua o donde el agua podría salpicar el producto.
6. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
7. Siempre utilice el artefacto sobre una superficie pareja y estable para evitar que se caiga. No utilice el artefacto en lavabos, sobre superficies de drenado ni ninguna otra superficie despareja.

ES

8. No coloque el artefacto en lugares donde pueda estar expuesto a temperaturas altas provenientes de cocinas, radiadores, artefactos a gas, etc.
9. No coloque el artefacto en la parte superior cocinas y hornos eléctricos o a gas.
10. El contacto con superficies calientes puede causar quemaduras. Cuando manipule partes del artefacto cuando está en funcionamiento, utilice utensilios y guantes para horno adecuados.
11. Si no utiliza el artefacto, apáguelo y desenchúfelo de la corriente. Antes de desarmar el producto para la limpieza, deje que todas las partes del artefacto se enfríen. Desconecte el cable tirando del enchufe, nunca tirando del cable.
12. Nunca enchufe ni encienda la olla arrocera sin el recipiente de cocción inserto correctamente en la olla.
13. No llene el cuerpo de la olla arrocera con líquido. Solo el recipiente de cocción está diseñado para líquidos.
14. **ATENCIÓN:** Levante la tapa de vidrio con cuidado, e inclínela de manera tal que el vapor se escape lejos de usted para evitar quemaduras. No deje que gotee agua de la tapa dentro del cuerpo de la olla, puede gotear solo en el recipiente de cocción.
15. No utilice recipientes dañados o rotos. Cámbielo antes de utilizarlo.
16. No utilice el artefacto para ningún otro fin que aquel para el que fue diseñado.
17. No lo utilice en el exterior.
18. El artefacto no debe ser dejado sin supervisión durante su funcionamiento.
19. Almacene el artefacto en un lugar seco.
20. El artefacto no contiene ninguna parte que pueda ser reparada por el usuario. No intente reparar ni modificar el artefacto usted mismo.
21. No coloque otros objetos sobre el artefacto y evite que ingresen objetos extraños, no lo utilice cerca de cortinas, etc.
22. **Atención:** Cuando está en uso, la olla se calienta y el vapor se escapa a través de la aberturas en la tapa. No cubra ninguna abertura. No toque las superficies calientes.

23. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante podría poner en peligro a las personas o la propiedad.
24. Este artefacto está diseñado solo para uso doméstico.
25. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.



PRECAUCIÓN

Las superficies marcadas de esta manera se calientan al ser usadas.

INSTRUCCIONES

Antes del primer uso

- Desempaque con cuidado la olla arrocera y retire todo el material de empaque y los adhesivos publicitarios.
- Lave el recipiente de cocción y la tapa con agua caliente y jabón, enjuague y seque.
- Limpie el cuerpo de la olla con un paño o esponja húmeda.

Atención:

- **Nunca sumerja el cuerpo de la olla ni el cable en líquidos.**
- **Cocine en el recipiente extraíble solo para evitar el riesgo de descarga eléctrica.**

Cocción del arroz

1. Coloque la olla sobre una superficie seca y plana.
 2. Enjuague el arroz con agua corriente antes de cocinarlo para eliminar el almidón. El arroz está listo para la cocción cuando el agua corre limpia.
 3. Con la taza medidora suministrada, mida la cantidad de arroz deseada. Siempre mida la cantidad al ras, no llene la taza medidora en exceso.
 4. Antes de insertar el recipiente interno en el cuerpo de acero inoxidable de la olla, asegúrese de que su superficie externa esté limpia y seca. Esto garantiza el contacto perfecto entre el recipiente interno y externo.
- **Limpie la parte inferior del recipiente de cocción y el área de cocción antes de cocinar. Gire el recipiente en la parte interior de la olla a izquierda y derecha para asegurarse de que se asiente de manera directa en el área de cocción. El recipiente debe asentarse de manera apropiada en la olla, de lo contrario el artefacto no funcionará apropiadamente y quizás podría dañarse.**



5. Asegúrese de que el recipiente de cocción se asiente directamente en el cuerpo de la olla y coloque el arroz limpio dentro de él. Asegúrese de que el arroz esté distribuido de manera uniforme en el recipiente y no se adhiera a sus paredes, como se muestra.



6. Dependiendo de la cantidad de arroz llene con agua hasta la línea de llenado apropiada. El recipiente tiene líneas marcadas que indican el nivel de agua dependiendo de la cantidad de arroz. Nunca llene por encima de la línea de llenado máximo marcada en el recipiente.

Medición de tazas de arroz crudo	Llene con agua
2 tazas	Hasta la línea 2-2½
4 tazas	Hasta la línea 4-4½
6 tazas	Hasta la línea 6-6½
Cuando cocine una cantidad inferior a 2 tazas de arroz, llene con agua de acuerdo con las instrucciones en el paquete de arroz.	

* 1 taza medidora = 180 ml de agua o aprox. 150 g de arroz

7. Cubra el recipiente con la tapa de vidrio.
 8. Enchufe el cable en el enchufe de 230/240 V y encienda. La luz naranja de «Calentando» se enciende.
 9. Comience la cocción empujando la palanca hacia abajo. La luz roja de «Cocinando» se enciende.
NOTA: En cualquier momento dado, solo hay una luz encendida, roja para calentando, roja para cocinando. Siempre remueva el arroz una vez, a mitad del tiempo de cocción.
 10. Cuando el arroz está cocido, la olla automáticamente cambia a «Calentando» y se enciende la luz naranja. La olla ahora esté en modo automático, manteniendo el calor.

⚠ NO DEJE LA OLLA EN MODO CALENTAMIENTO DURANTE MÁS DE 3 HORAS

11. Retire la tapa y remueva el arroz con la cuchara provista para servir para conservar el arroz ligero y esponjoso. Cierre el recipiente nuevamente y déjelo reposar durante 10 a 15 minutos antes de servir. El arroz absorbe el exceso de humedad durante este tiempo y se infla.

⚠ SIEMPRE LEVANTE LA TAPA MANTENIÉNDOSE ALEJADO DE MANERA QUE EL VAPOR SALGA EN DIRECCIÓN OPUESTA Y NO LO QUEME

12. Después de utilizar, apague la olla y desenchúfela.

NOTA:

- El ciclo automático de calentamiento se apagará al desenchufar la olla del tomacorriente.
- No manipule la palanca de control durante el funcionamiento.

IMPORTANTE

- Nunca enchufe la olla sin insertar el recipiente de cocción.
- Nunca empuje la palanca de accionamiento sin insertar el recipiente de cocción.
- Cuando enchufe la olla, siempre tenga listo un poco de agua o esté preparado para agregar aceite o manteca con rapidez.
- No vuelque agua en el cuerpo de la olla, podría causar un cortocircuito. Solamente puede poner líquidos dentro del recipiente de cocción interno. Evite que el arroz u otros alimentos caigan en el cuerpo de la olla.
- Cuando la palanca se cambia automáticamente a la posición «Cocinando», no intente volverla a la posición «Calentando».
- Siempre utilice utensilios plásticos o de madera para el recipiente de cocción, de lo contrario, podría rayarlo.

- Siempre asegúrese de que el recipiente de cocción esté insertado de manera apropiada en la olla y empuje con suavidad, de lo contrario podría dañar el producto. Esto garantiza un buen contacto de la superficie de la olla y del recipiente y logra un mejor rendimiento.
- No utilice un recipiente dañado o deformado, no encajaría de manera apropiada en la olla.

Tiempos de cocción de arroz

Arroz crudo (medidas)	Tiempo de cocción (min)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25
*tiempos aproximados para cocinar arroz blanco	

Consejos para cocinar arroz

- El arroz es una fuente valiosa de carbohidratos complejos que contienen almidón natural. Recomendamos limpiar el arroz con agua potable fría hasta que corra limpia. Esto evita que el arroz se dore y que se adhiera a la parte inferior del recipiente, sin embargo, también puede causar pérdida de algunos nutrientes.
- Cuando agregue más agua, el arroz se hará más esponjoso, cuando saque agua el arroz se hará más duro.
- Algunos tipos de arroz necesitan más agua, por ejemplo, arroz salvaje, arroz Arborio de grano corto. Por lo tanto siempre adapte la receta según sea necesario. Proceda de acuerdo con las instrucciones en el paquete de arroz.
- Cuando cocina en una cantidad más grande de agua la parte interior de la tapa podría salpicarse con gotas de agua con almidón. Para lograr los mejores resultados, enjuague el arroz antes de la cocción y déjelo reposar durante 20 minutos antes de terminar la cocción para absorber el exceso de agua.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Después de cada uso

- Después de utilizar, apague la olla y desenchúfela.
- Antes de desarmar y limpiar, deje que todas las partes se enfríen.
- Lave el recipiente de cocción y la tapa con agua caliente y jabón, enjuague y seque.
- No recomendamos lavar las partes de la olla en el lavavajillas; los productos químicos agresivos y el agua caliente pueden causar manchas y causar otros daños en algunas partes de la olla.
- No utilice limpiadores abrasivos, lana de acero o cepillos de alambre y esponjas abrasivas; se podría dañar la superficie antiadherente.
- **No sumerja el cuerpo de la olla en agua ni en ningún otro líquido.**
- Puede limpiar el cuerpo de acero inoxidable de la olla con un paño húmedo y luego secarlo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

	PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
1	El indicador está oscuro.	La bandeja calentadora eléctrica no está caliente.	El cable o el enchufe de la olla arrocera no están bien conectados.
		La bandeja calentadora eléctrica está caliente.	1. El cable al indicador o la resistencia de caída de tensión se suelta. 2. El indicador o la resistencia de caída de tensión están dañados.
			Controle si el interruptor, el fusible del enchufe, el tomacorriente y el cable de alimentación están bien. Asegúrese de que el enchufe esté bien enchufado. Envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones autorizados para que lo solucione.

	PROBLEMA		CAUSA	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
2	El indicador está encendido.	La bandeja calentadora eléctrica no está caliente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cable intermedio se suelta. 2. La pieza del termostato está dañada. 	Envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones autorizados para que lo solucione.
3	El arroz no está cocinado o el tiempo de cocción es muy largo.		<ol style="list-style-type: none"> 1. El tiempo de guisado no es suficiente. 2. La bandeja calentadora eléctrica se curvó. 3. La olla interna está inclinada y uno de sus lados no se apoya. 4. Hay objetos extraños entra la olla interna y la bandeja calentadora eléctrica. 5. Se modificó la forma de la olla interna. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Guise el arroz según sea necesario. 2. Para una bandeja apenas curvada, frótela con un papel de lija fina. Para una bandeja muy curvada, envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones para que la cambien. 3. Rote apenas la olla interna y ajuste el punto de contacto 4. Limpie la bandeja calentadora eléctrica con papel abrasivo N° 320. 5. Envíe la olla arrocera al taller de reparaciones para cambiar la olla interna.
4	El arroz está sobrecocinado.		<ol style="list-style-type: none"> 1. La cocción del arroz y la palanca no son normales. 2. El limitador magnético de temperatura de cocción no es normal. 	Envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones autorizados para que lo solucione.
5	No se puede mantener el arroz tibio en forma automática.		La lámina para mantener tibio el arroz está dañada o la pieza de palanca no es flexible.	Envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones autorizados para que lo solucione.
6	La electricidad se transmite a la carcasa.	Se pueden sentir descargas eléctricas leves.	Sale agua del enchufe o del interruptor, agravando la resistencia al aislamiento.	Limpie la carcasa. Si la carcasa se carbonizó mucho, cámbiela.

ES

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad: máxima de 0.7 kg de arroz

Volumen: 1 l

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 400 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastuta kahjude eest, mille on põhjustanud transport, väärkasutamine või toote mis tahes osa vahetamine või muutmine.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Seadme ühendamisel toitevõrku järgige alati tootesildil näidatud pinget, sagedust ja võimsuse väärtusi. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.
2. Ärge kasutage seadet, kui juhe või pistik on kahjustatud, kui seade on maha kukkunud või on tal muid kahjustusi ning ta ei tööta nõuetekohaselt.
3. Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, siis laske see asendada hooldustöökojas.
4. Ärge sukeldage seadet ja toitejuhett vedelikesse ning ärge jätke seda vihma või niiskuse kätte ning kasutage vett vastavalt sellele kasutusjuhendile ainult toiduvalmistamiseks.
5. Seadet ei ole lubatud kasutada vee lähedal, vannitubades, duširuumides või basseinide lähedal, kus seade võib vette kukkuda või veepritsmed võivad sattuda seadmele.
6. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
7. Seadme ümbermineku vältimiseks kasutage seda alati tasasel ja stabiilsel pinnal. Ärge kasutage seadet kraanikaussides, äravoolupindadel ja muudel ebastabiilsetel pindadel.
8. Ärge asetage seadet kohtadesse, kus see on ahjude, radiaatorite, gaasiseadmete jm. soojusallikate kõrgete temperatuuride mõjualas.
9. Ärge asetage seadet elektri- või gaasipliitide ja ahjude peale.

10. Kokkupuutumine kuumade pindadega võib põhjustada põletusi. Töötava seadme osade puudutamisel kasutage sobivaid tarvikuid ja pajakindaid.
11. Seadme mittekasutamisel ühendage see toitevõrgust lahti. Enne seadme koost lahtivõtmiseks ja puhastamiseks laske seadme kõikidel osadel maha jahtuda. Toitejuhtme lahtiühendamisel toitevõrgust tõmmake pistikust – ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest.
12. Ärge kunagi ühendage riisikeetjat toitevõrku või lülitage seda sisse ilma nõuetekohaselt paigaldatud keetmisanumata.
13. Ärge täitke riisikeetja korpust vedelikuga. Vedelikele on ettenähtud ainult keetmisanum.
14. TÄHELEPANU: Põletuste ärahoidmiseks tõstke klaaskate ettevaatlikult üles ning kallutage auru eemalejuhtimiseks. Ärge laske vett kaanelt tilkuda keetja korpusesse, see võib tilkuda ainult keetmisanumasse.
15. Ärge kasutage kahjustatud või purunenud keetmisanumat. Enne kasutamist asendage see.
16. Kasutage seadet ainult vastavalt kasutuseesmärgile.
17. Ärge kasutage seadet välitingimustes.
18. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
19. Hoidke seadet siseruumides kuivas kohas.
20. Seadmes ei ole ühtegi kasutaja poolt parandatavat osa. Ärge üritage seadet ise modifitseerida või remontida.
21. Ärge asetage seadmele teisi esemeid ning ärge asetage seadmesse kõrvalisi esemeid, ärge kasutage kardinat jne. läheduses.
22. Tähelepanu: Kasutamise ajal keetja kuumeneb ning kaane avadest eraldub auru. Ärge katke mistahes avasid. Ärge puudutage kuumi pindu.
23. Valmistaja poolt heakskiitmata tarvikute ja lisaseadmete kasutamine võib ohustada inimesi või vara.
24. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
25. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all

ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.



TÄHELEPANU

Sellisel viisil tähistatud pinnad muutuvad kasutamisel kuumaks.

JUHISED

Enne esmakordset kasutamist

- Pakkige riisikeetja ettevaatlikult lahti ning eemaldage kõik pakkematerjalid ja reklaamkleebised.
- Peske keetmisanumat ja kaant sooja seebivees, loputage ning kuivatage.
- Pühkige keetja korpust niiske lapiga või käsna.

Tähelepanu:

- **Ärge kunagi sukeldage keetja korpust ja toitejuhet vedelikesse.**
- **Valmistage toitu eemaldatavas mahutis ainult elektrilöögi ärahoidmiseks.**

Riis keetmine

1. Paigutage keetja kuivale, tasasele pinnale.
2. Vaba tärglise eemaldamiseks loputage riisi enne valmistamist jooksva vee all. Riis on keetmiseks valmis siis, kui loputusvesi on selge.
3. Kasutades kaasasolevat mõõtetassi mõõtke välja vajalik riisikogus. Mõõtke alati mõõtetassiga tasa olev kogus, vältige mõõtetassi ületäitmist.
4. Enne sisemise mahuti paigaldamist keetja roostevaba korpusesse veenduge, et selle välispind on puhas ja kuiv. See tagab hea kontakti välimise ja sisemise mahuti vahel.
- **Enne toidu valmistamist puhastage keetmisanuma põhi ja keetmisala. Pöörake anumad keetja sees vasakule ja paremale ning veenduge, et see asub otse keetmisalas. Anum peab keetjas asuma õiges asendis, vastasel juhul ei tööta seade nõuetekohaselt ning võib saada kahjustusi.**
5. Veenduge, et keetmisanum asub korpuses sirgelt ning aetage sinna pestud riis. Veenduge, et riis on mahuti põhjas ühtlaselt jaotunud ning ei kleepu seintele, nagu on näidatud joonisel.



6. Sõltuvalt riisi kogusest lisage vett kuni vastava täitejooneni. Mahutis on tähistatud jooned, mis näitavad vastavalt riisi kogusele vastavat veekogust. Ärge kunagi täitke üle mahuti maksimaalse täitejoone.

Toore riisi mõõtetass	Täitke veega
2 tassi	Kuni jooneni 2–2½

ET

4 tassi	Kuni jooneni 4–4½
6 mõõtetassi	Kuni jooneni 6–6½
Kui valmistate vähem, kui 2 tassi jagu riisi, siis täitke veega vastavalt riisipakendi juhistele.	

* 1 mõõtetass = 180 ml vett või umbes 150 g riisi

- Katke anum klaaskaanega.
- Ühendage toitejuhe 230/240 V seinapistikusse ka lülitage sisse. Oranž märgutuli „Heating“ (Soojenemine) süttib.
- Alustage toiduvalmistamist vajutades juhthoova alla. Punane märgutuli „Cooking“ (Keetmine) süttib.
MÄRKUS: Igal ajahetkel on sisse lülitatud ainult üks märgutuli, oranž soojendamise, punane toiduvalmistamisel. Segage riisi alati üks kord, toiduvalmistamisaja keskel.
- Kui riis on valmis, siis lülitub riisikeetja automaatselt soojendamisrežiimi ja süttib oranž märgutuli. Nüüd on riisikeetja automaatses, soojuse hoidmise režiimis.



ÄRGE JÄTKE RIISIKEETJAT SOOJENDAMISE REŽIIMI KAUEMAKS, KUI 3 TUNNIKS

- Eemaldage kaas ning segage riis kaasasoleva lusikaga läbi. Sulgege anum uuesti ning hoidke seda enne serveerimist 10 kuni 15 minutit suletuna. Selle aja jooksul niiskus imendub ja riis on kohev.



TÖSTKE KAAS ALATI ENDA POOLT EEMALE NII, ET AUR OLEKS SUUNATUD EEMALE JA EI PÕHJUSTAKS TEILE PÕLETUSI

- Pärast kasutamist lülitage keetja välja ning ühendage see toitevõrgust lahti.

MÄRKUS:

- Keetja toitevõrgust lahtiühendamisel lülitate välja automaatse soojendustsükli.
- Vältige seadme töötamise ajal juhthoova liigutamist.

OLULINE TEAVE

- Ärge kunagi ühendage keetjat toitevõrguga ilma paigaldatud keetmisanumata.
- Ärge kunagi vajutage juhthooba ilma paigaldatud keetmisanumata.
- Keetja sisse lülitamisel hoidke alati valmis vett või olge valmis kiiresti lisama õli või võid.
- Ärge kallake vett keetja korpusesse, see võib põhjustada lühiühenduse. Lisage vedelikke ainult sisemisse keetmismahutisse. Vältige riisi või muude toiduainete sattumist keetja korpusele.
- Kui hoob lülitub automaatselt „Soojenemine“ asendisse, siis ärge üritage seda viia tagasi „Keetmine“ asendisse.
- Kasutage keetmisanumas ainult plastist või puidust tarvikuid, vastasel juhul kriimustate seda.
- Veenduge alati, et mahuti on keetjasse sisestatud nõuetekohaselt ning suruge seda ettevaatlikult, vastasel juhul võite seda kahjustada. See tagab hea kontakti keetja pinnaga ning annab parima tulemuse.
- Ärge kasutage kahjustatud või deformeeritud mahutit, see ei mahu korralikult keetjasse.

Riis keetmisajad

Toores riis (mõõtekogused)	Keetmisaeg (min)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25
*valge riisi keetmise ligikaudne aeg	

Nõuanded riisi keetmiseks

- Riis on väärtuslik looduslikus tärglises sisalduvate liitsüsivesikute allikas. Soovitame riisi loputada puhta külma joogiveega, kuni vesi muutub läbipaistvaks. See hoiab ära riisi pruunistumise ja selle kleepumise anuma põhja, kuid see võib põhjustada ka mõnede riisi toiteainete kadumise.
- Kui lisate rohkem vett, siis muutub riis kohevamaks, kui võtate vett vähemaks, siis muutub riis kõvemaks.

- Mõned riisioridid vajavad rohkem vett, näiteks metsik riis, Arborio lühikese teraga riis. Seetõttu kohandage retsept vastavalt vajadusele. Järgige riisipakendil olevaid juhiseid.
- Kui keedate riisi suuremas veekoguses, siis võivad kaanele pritsida tärglisega veetilgad. Parimate tulemuste saavutamiseks loputage riisi enne keetmist ja laske sellel pärast keetmist seista vähemalt 20 minutit, et üleliigne vesi saaks riisi imenduda.

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Pärast igakordset kasutamist

- Pärast kasutamist lülitage keetja välja ning ühendage see toitevõrgust lahti.
- Enne lahtivõtmist ja puhastamist, laske osadel maha jahtuda.
- Peske keetmisanumat ja kaant sooja seebivees, loputage ning kuivatage.
- Me ei soovita pesta keetja komponente nõudepesumasinas, agressiivsed pesuained ja kuum vesi võib põhjustada plekke ja muid kahjustusi.
- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, terasnuustikuid või traatharju, see võib kahjustada põhjakõrbemisvastase kattega pinda.
- **Ärge sukeldage keetja korpust vette või muude vedelike sisse.**
- Kasutage keetja roostevaba terasest korpuse puhastamiseks niisket lappi ning seejärel pühkige kuivaks.

VEAOTSING

		RIKE	PÕHJUS	VEAOTSING
1	Märgutuli ei põle.	Elektriline kuumutusplaat ei ole kuum.	Riisikeetja toitejuhe või pistik ei ole nõuetekohaselt ühendatud.	Kontrollige, kas lüüti, sulavkaitse, pistik, pistikupesa ja toitejuhe on töökorras. Veenduge, et pistik on ühendatud nõuetekohaselt.
		Elektriline kuumutusplaat on kuum.	1. Näidiku juhe või takisti on lahti tulnud. 2. Näidik või takisti on purunenud.	Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusse.
2	Märgutuli põleb.	Elektriline kuumutusplaat ei ole kuum.	1. Keskmine juhe on lahti tulnud. 2. Kütteelement on kahjustatud.	Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusse.
3	Riis jääb tooreks või keetmisaeg on liiga pikk.		1. Hautamisaeg ei ole piisav. 2. Elektriline kuumutusplaat on kõverdunud. 3. Sisemine pott on ühele poole kaldu. 4. Sisemise poti ja kuumutusplaadi vahel on kõrvalised esemed. 5. Sisemise anum kuju on muudetud.	1. Hautage riisi vastavalt vajadusele. 2. Kui kuumutusplaadi kõverus on väike, siis lihvide see maha peeneteralise liivapaberiga. Suurema kõveruse korral viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse. 3. Pöörake sisemist potti natuke ning kohandage kontaktpunkti 4. Puhastage elektrilist kuumutusplaati 320# liivapaberiga. 5. Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse ning laske sisemine pott asendada.

ET

	RIKE		PÕHJUS	VEAOTSING
4	Riis on ülekeenud.		1. Riisi keemise lüliti ja hoob ei ole töökorras. 2. Magnetiline temperatuuripiiraja ei ole töökorras.	Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse.
5	Automaatne soojendus ei tööta.		Kuumust hoidev plaat on kahjustatud või tõstemehhanism ei paindu.	Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse.
6	Isolaator ei taga elektrisüsteemi isoleerimist.	On tunda kergeid elektrilööke.	Vesi satub toitepistikule või lülile, halvendades isolatsiooni takistust.	Puhastage isolaator. Kui isolaator on tugevasti söestunud, siis asendage see.

TEHNILISED ANDMED

Mahutavus: Maksimaalselt 0,7 kg riisi

Maht: 1 liiter

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 400 W

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri-ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemisest ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

ET

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Visuomet junkite prietaisą prie tokios pat reikšmės įtampos, dažnio ir reikiamos galios, kaip nurodyta gaminio tipo etiketėje. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo kištukas arba laidas, jei jis nukrito arba kitaip sugadintas, arba jei prietaisas veikia netinkamai.
3. Jei pažeistas prietaiso maitinimo laidas, pakeiskite jį profesionaliame techninės priežiūros centre.
4. Nemerkite prietaiso į skysčius, nepalikite lietuje ir drėgmėje, o vandenį naudokite tik maisto ruošai pagal šiame vadove nurodytas instrukcijas.
5. Prietaisu draudžiama naudotis šalimais vandens šaltinių, vonios kambariuose, dušuose ir arti baseinų, kur šis gali įkristi į arba apsitaškyti vandeniu.
6. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
7. Visada naudokitės prietaisu ant lygaus, stabilaus paviršiaus apsaugai nuo apvirtimo. Nenaudokite prietaiso kriauklėse, po lašančiu / nutekamuuju vandeniu arba ant nelygių paviršių.
8. Nestatykite prietaiso ten, kur jį gali paveikti aukšta temperatūra nuo krosnies, radiatorių, dujų prietaisų ir pan.

9. Nestatykite prietaiso ant elektros arba dujų krosnelių viršaus arba ant orkaitių.
10. Dėl sąlyčio su įkaitusiais paviršiais galima nusideginti. Prietaiso veikimo metu tvarkydami jo dalis, naudokite atitinkamus virtuvės reikmenis ir mūvėkite specialias pirštines.
11. Jei nenaudojate prietaiso, išjunkite jį bei atjunkite jo maitinimą. Prieš išardydami prietaisą valymui, leiskite visoms prietaiso dalims ataušti. Atjunkite maitinimo laidą suėmę už kištuko – netraukite laido trūktelėjimo veiksmu.
12. Niekada nejunkite puodo prie maitinimo lizdo arba nejjunkite jo tinkamai neuždėję ant viršaus virimo indo.
13. Nepripildykite puodo ryžiams korpuso skysčiu. Skysčiams skirtas tik virimo indas.
14. DĖMESIO: stiklinį dangtį kelkite atsargiai bei pasukite tokiu būdu, kad pasišalintų garai. Šitaip apsisaugosite nuo apsiplikymo. Neleiskite vandens lašams nuo dangčio patekti į puodo korpusą; lašai gali lašėti tik į virimo indą.
15. Nenaudokite pažeisto arba sugadinto virimo indo. Pakeiskite prieš naudodami.
16. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams nei numatytoji jo paskirtis.
17. Nenaudokite lauke.
18. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
19. Laikykite prietaisą patalpoje sausoje vietoje.
20. Prietaise nėra tokių dalių, kurias suremontuoti galėtų pats naudotojas. Nebandykite prietaiso remontuoti arba keisti patys.
21. Nedėkite kitų objektų ant prietaiso ir venkite kišti pašalinius objektus į jo vidų, nenaudokite šalimais užuolaidų ir pan.
22. Dėmesio: naudojimo metu puodas įkaista, o garai sklinda pro dangčio angas. Neuždenkite jokių angų. Nelieskite įkaitusių paviršių.
23. Naudojant gamintojo nerekomenduojamus priedus kyla pavojus žmogui arba turtui.
24. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose.
25. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo

išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.



SVARBU

Naudojimo metu šitaip pažymėti paviršiai gali labai įkaisti.

INSTRUKCIJOS

Prieš naudojimą pirmąjį kartą

- Atsargiai išpakuokite puodą ryžiams ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei nuplėškite reklaminius lipdukus.
- Išplaukite virimo indą ir dangtį šiltu muiluotu vandeniu, išdžiovinkite ir nusausinkite.
- Nuvalykite puodo korpusą drėgna skepeta arba kempine.

Dėmesio:

- **Niekada nemerkite puodo korpuso ir maitinimo laido į skysčius.**
- **Maistą ruoškite tik nuimame inde, kad išvengtumėte elektros smūgio rizikos.**

Ryžių ruošą

1. Pastatykite puodą ant sauso, plokščio paviršiaus.
2. Prieš virdami perplaukite ryžius vandeniu iš čiaupo, kad pasišalintų krakmolą. Kai jau nuteka švarus vanduo, ryžius galima virti.
3. Naudodami kartu tiekiamą matavimo indelį, pasemkite pageidaujamą ryžių kiekį. Visuomet semkite sulig indelio viršumi, neperpildykite.
4. Prieš įstatydami vidinę talpyklę į nerūdijančio plieno puodo korpusą, įsitinkinkite, kad išorinis paviršius švarus ir sausas. Tai užtikrina puikų vidinės ir išorinės talpyklės kontaktą.
- **Prieš ruošdami maistą išvalykite virimo indo dugną ir maisto ruošos vietą. Įstatę indą į puodo vidų pasukinėkite jį kairėn ir dešinėn, kad įsitikintumėte, jog pastarasis tiesiai įstatytas į maisto ruošos vietą puode. Indas turi būti teisingai įstatytas į puodo vidų, nes priešingu atveju prietaisas neveiks tinkamai ir gali sugesti.**
5. Įsitinkinkite, kad virimo indas įstatytas tiesiai į puodo korpusą bei suberkite nuskalautus ryžius. Įsitinkinkite, kad ryžiai tolygiai pasiskirstė palei talpyklės dugną ir nėra prikibę prie sienelių, kaip nurodyta.



LT



6. Priklausomai nuo ryžių kiekio, pripilkite vandens iki atitinkamos pripildymo linijos. Ant talpyklės yra pažymėtos linijos, nurodančios vandens lygį pagal ryžių kiekį. Niekada neperpildykite virš aukščiausios ant talpyklės pažymėtos linijos.

Nevirtų ryžių dozavimas	Užpilti vandeniu
2 indeliai	Iki linijos 2–2½
4 puodeliai	Iki linijos 4–4½
6 matavimo indeliai	Iki linijos 6–6½
Jei verdate mažesnę nei 2 puodeliai ryžių kiekį, pripilkite vandens pagal instrukcijas ant ryžių pakuotės.	

* 1 matavimo indelis = 180 ml vandens arba maždaug 150 g ryžių

- Uždenkite indą stiklo dangčiu.
- Prijunkite maitinimo laidą prie 230/240 V el. lizdo ir įjunkite prietaisą. Šviečia oranžinis šviesos diodas „Heating“ (kaitinimas).
- Pradėkite virimą nuspausdami valdymo svirtį žemyn. Šviečia raudonas šviesos diodas „Cooking“ (virimas). **PASTABA: per bet kokį nustatytą laiką šviečia tik vienas šviesos diodas: oranžinis – įspėjimui, raudonas – virimui. Visada pamaišykite ryžius vieną kartą ruošos trukmės viduryje.**
- Kai ryžiai išverda, puodas automatiškai persijungia į „Heating“ (kaitinimas) režimą, ir įsijiebia oranžinis šviesos diodas. Dabar puodas veikia automatiškai, kaitinimo palaikymo režimu.

NEPALIKITE PUODO ĮSPĖJIMO REŽIME ILGIAU NEI 3 VALANDAS

- Nuimkite dangtį ir pamaišykite ryžius, naudodamiesi kartu tiekiamu serviravimo šaukštu, kad ryžiai išliktų lengvi ir purūs. Vėl uždarykite dangtį ir prieš serviravimą palikite pastovėti nuo 10 iki 15 minučių. Per šį laikotarpį sugeriamas drėgmės perteklius ir ryžiai tampa purūs.

VISADA KELKITE DANGTĮ LAIKYDAMI ATOKIAU NUO SAVĖS, TOKIU BŪDU GARAI NEBUS NUKREIPTI TIESIOGIAI Į JUS IR NENUPLIKYS

- Po naudojimo išjunkite puodą ir atjunkite maitinimą.

PASTABA:

- Jūs išjungsite automatinį kaitinimo ciklą, atjungdami puodą nuo maitinimo lizdo.
- Veikimo metu nereguliokite valdymo svirties.

SVARBU

- Niekada neprijunkite puodo prie maitinimo šaltinio, kol neįstatytas virimo indas.
- Niekada nespauskite valdymo svirties, kol neįstatytas virimo indas.
- Prijungdami puodą prie maitinimo šaltinio visada turėkite šalia vandens arba būkite pasiruošę greitai įpilti aliejaus arba įdėti sviesto.
- Nepilkite vandens į puodo korpusą; taip gali įvykti trumpasis jungimas. Skysčius pilti galima tik į vidinį virimo indą. Saugokite ryžius arba kitus maisto produktus, kad jų nepribirtų į puodo korpusą.
- Kai svirtis automatiškai perjungiamą į „Heating“ (kaitinimas) padėtį, nebandykite grįžti į „Cooking“ (virimas) padėtį.
- Visada naudokite plastikinius arba medinius virtuvės reikmenis, kad nesubraižytumėte virimo indo.
- Visada įsitinkinkite, kad talpyklė tinkamai įstatyta į puodą ir švelniai ją stumtelėkite, priešingu atveju galite pažeisti gaminį. Tai užtikrina gerą puodo paviršiaus ir virimo indo kontaktą bei pasiekiamas geriausias funkcionalumas.
- Nenaudokite pažeisto arba deformuoto indo – jis tinkamai neįsitvirtins į puodo vidų.

Ryžių virimo trukmė

Nevirti ryžiai (dozės)	Virimo laikas (min)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25
*vidutinė ryžių virimo trukmė	

Patarimai, kaip virti ryžius

- Ryžiai yra vertingas angliavandenių kompleksas, sudėtyje turintis krakmolo. Rekomenduojame perplauti ryžius šaltu vandeniu, kol nuo jų nutekės jau švarus vanduo. Tai neleidžia ryžiams paruduoti ir pridegti prie indo dugno, tačiau dėl to taip pat gali būti prarastos kai kurios maistinės medžiagos.
- Kai įpilate daugiau vandens, ryžiai tampa puresni, kai vandens mažiau – ryžiai labiau sukrenta.
- Kai kuriems ryžių tipams reikia daugiau vandens, pavyzdžiui, laukiniams ryžiams, trumpagrūdžiams Arborio ryžiams. Todėl visada pagal poreikį pakoreguokite receptą. Virkite pagal ant ryžių pakuotės nurodytas instrukcijas.
- Kai verdate didesniame inde su daugiau vandens, dangtį gali aptaškyti krakmolingo vandens pusrail. Norėdami geriausių rezultatų, nuplaukite ryžius prieš virdami ir baigę virimą palikite pastovėti 20 minučių, kad absorbuotųsi vandens perteklius.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Kiekvieną kartą po naudojimo

- Po naudojimo išjunkite puodą ir atjunkite maitinimą.
- Prieš išardydami ir valydami, leiskite visoms dalims atušti.
- Išplaukite virimo indą ir dangtį šiltu muiluotu vandeniu, išdžiovinkite ir nusauskinkite.
- Nerekomenduojame plauti puodo dalių indaplovėje; dėl esdinančių priemonių ir karšto vandens gali susidaryti dėmės arba kitokie puodo pažeidimai.
- Nenaudokite abrazyvinių valiklių, plieninės vatos arba metalinių šepetėlių, o taip pat abrazyvinių kempinėlių, nes šiais daiktais galima subraižyti nepridegantį paviršių.
- **Nemerkite puodo korpuso į vandenį arba kitus skysčius.**
- Puodo nerūdijančio plieno korpusą galima šluostyti drėgna šepeta, o tada jį išdžiovinti.

TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

	TRIKTIS	PRIEŽASTIS	TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS	
1	Indikatorius nešviečia.	Elektrinis kaitinimo dėklas nekaista.	Patikrinkite perjungiklį, maitinimo kištuko saugiklį, maitinimo lizdą ir maitinimo laidą. Įsitinkinkite, kad gerai įkištas maitinimo kištukas.	
		Neįkaitęs elektrinio kaitinimo dėklas.	1. Atsilaisvino indikatorius laidas arba įtampos šuolių rezistorius. 2. Pažeistas indikatorius arba įtampos šuolių rezistorius.	Siųskite puodą ryžiams į aprobuotą techninės priežiūros ir remonto centrą.
2	Indikatorius šviečia.	Elektrinis kaitinimo dėklas nekaista.	1. Atsilaisvino vidurinis laidas. 2. Pažeista terminio jutiklio dalis.	Siųskite puodą ryžiams į aprobuotą techninės priežiūros ir remonto centrą.

	TRIKTIS		PRIEŽASTIS	TRIKIČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS
3	Ryžiai iki galo neišvirė arba per ilgą virimo laiką.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Nepakako laiko troškinimui. 2. Išlinkęs elektrinio kaitinimo dėklas. 3. Pakrypęs vidinis indas, ir viena jo pusė nepalaikoma. 4. Tarp vidinio indo ir elektrinio kaitinimo dėklo įstrigo pašalinių objektų. 5. Vidinis indas deformuotas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Troškinkite ryžius pagal poreikį. 2. Jei dėklas šiek tiek deformavosi, patrinkite jį smulkių dalelių švitriniu popieriumi. Jei dėklas stipriai deformavosi, siųskite puodą ryžiams į techninės priežiūros centrą, kad sugadinta detalė būtų pakeista. 3. Lengvai pasukiokite vidinį indą ir nustatykite sąlyčio tašką 4. Valykite elektrinį kaitinimo dėklą 320# abrazyviniu popieriumi. 5. Siųskite puodą ryžiams į techninės priežiūros centrą, kad būtų pakeistas vidinis indas.
4	Ryžiai pervirė.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Neveikia ryžių virimo perjungiklis ir svirties sistema. 2. Neveikia magnetinio plieno temperatūros ribotuvas. 	Siųskite puodą ryžiams į aprobuotą techninės priežiūros ir remonto centrą.
5	Ryžiai nesusyla automatiškai.		Pažeistas šilumos akumuliavimo lakštas arba svirties sistemos dalis nėra lanksti.	Siųskite puodą ryžiams į aprobuotą techninės priežiūros ir remonto centrą.
6	Elektros nuotėkis korpuse.	Gali būti jaučiami lengvi elektros smūgiai.	Vanduo patenka į maitinimo kištuką arba perjungiklį, kas pablogina izoliacinę varžą.	Išvalykite korpusą. Jei korpusas labai apanglėjo, pakeiskite jį.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Talpa: daugiausia 0,7 kg ryžių

Tūris: 1 l

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 400 W

NAUDOJIMAS IR ATLIKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

LT GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gaminių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuviėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Bridinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījuši nepareiza lietošana vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Nodrošiniet ierīces barošanu ar spriegumu, frekvenci un slogojamību, kas norādīti uz ierīces etiķetes. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāta, ierīce ir nokritusi vai radušies citi bojājumi un tā nestrādā pareizi.
3. Ja ierīces barošanas vads ir bojāts, tā nomaiņa jāveic profesionālam servisam.
4. Neiegremdējiet ierīci šķidrumā, nepakļaujiet to lietum un mitrumam, un ūdeni gatavošanai izmantojiet tikai saskaņā ar šo lietošanas instrukciju.
5. Ierīci nedrīkst izmantot ūdens tuvumā, vannas istabā, dušā vai peldbaseina tuvumā, kur tā var iekrist ūdenī vai tikt apšļakstīta.
6. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
7. Vienmēr izmantojiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas, lai nepieļautu tās apgāšanos. Nelietojiet ierīci izlietnē, pilienu noteces vietā vai uz citas nelīdzenas virsmas.
8. Nenovietojiet ierīci vietā, kur tā var tikt pakļauta augstai temperatūra no krāsnīm, radiatoriem, gāzes ierīcēm u.tml.
9. Nenovietojiet ierīci uz elektriskajām vai gāzes plītim un krāsnīm.
10. Saskaņā ar karstu virsmu var izraisīt apdegumus. Pieskaroties ierīces daļām, kamēr tā tiek lietota, izmantojiet piemērotus piederumus un virtuves cimds.

11. Kad ierīci neizmantojat, izslēdziet to un atvienojiet no barošanas. Pirms izjaucat ierīci tīrīšanai, ļaujiet visām tās daļām atdzist. Atvienojiet barošanas vadu, satverot kontaktdakšu – nekad nevelciet vadu.
12. Nekad nepievienojiet rīsu vārāmo katlu rozetei un neieslēdziet to, ja tajā nav pareizi ievietots gatavošanas trauks.
13. Nepiepildiet rīsu vārāmā katla korpusu ar šķidrumu. Šķidrumiem ir paredzēts tikai gatavošanas trauks.
14. UZMANĪBU: Paceliet stikla vāku piesardzīgi un pagrieziet to tā, lai tvaiks izplūstu prom no jums, lai nepieļautu applaucēšanos. Neļaujiet ūdenim no vāka pilēt katla korpusā; tas var pilēt vienīgi gatavošanas traukā.
15. Neizmantojiet bojātu vai saplēstu gatavošanas trauku. Pirms lietošanas nomainiet to.
16. Neizmantojiet ierīci neparedzētiem lietošanas veidiem.
17. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
18. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
19. Glabājiet ierīci sausā vietā.
20. Ierīcē nav daļu, kuru remontu varētu veikt lietotājs. Nemēģiniet labot vai modificēt ierīci patstāvīgi.
21. Nenovietojiet uz ierīces citus priekšmetus, neievietojiet spraugās svešķermeņus, un neizmantojiet to aizkaru tuvumā u.tml.
22. Uzmanību: Kad katls tiek izmantots, tas sakarst un pa atverēm vākā izplūst tvaiks. Neaizsedziet ierīces spraugas. Nepieskarieties karstām virsmām.
23. Tādu piederumu izmantošana, kurus neiesaka ražotājs, var apdraudēt cilvēkus un īpašumu.
24. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
25. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.



UZMANIBU

Šādi apzīmētas virsmas lietošanas laikā sakarst.

INSTRUKCIJAS

Pirms pirmās lietošanas reizes

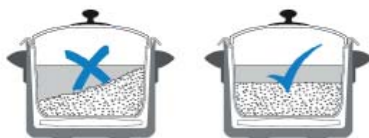
- Uzmanīgi izsaiņojiet rīsu vārāmo katlu un noņemiet visu iepakojuma materiālu un reklāmas uzlīmes.
- Nomazgājiet gatavošanas trauku un vāku siltā ziepjūdenī, noskalojiet un nosusiniet.
- Noslaukiet katla korpusu ar mitru drānu vai sūkli.

Uzmanību:

- **Nekad neiegremdējiet katla korpusu un barošanas vadu šķidrumā.**
- **Gatavojiet tikai izņemamajā traukā, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.**

Rīsu gatavošana

1. Novietojiet katlu uz sausas, līdzenas virsmas.
2. Pirms rīsu gatavošanas noskalojiet tos tekošā ūdenī, lai notīrītu cieti. Rīsi ir gatavi vārīšanai, kad tekošais ūdens ir dzidrs.
3. Izmantojot iekļauto mērtrauku, nomēriet nepieciešamo daudzumu rīsu. Vienmēr mēriet līdzenu daudzumu; nepiepildiet mērtrauku pāri malām.
4. Pirms ievietojat iekšējo trauku katla nerūsējošā tērauda korpusā pārlicinieties, ka tā ārējā virsma ir tīra un sausa. Tas nodrošina ideālu ārējā un iekšējā trauka saskari.
- **Pirms gatavošanas notīriet gatavošanas trauka apakšu un gatavošanas vietu. Pagrieziet trauku katlā pa labi un pa kreisi, lai pārlicinātos, ka tas ir taisni novietots gatavošanas vietā. Traukam ir jābūt pareizi ievietotam katlā; pretējā gadījumā ierīce nedarbosies pareizi un var tikt bojāta.**
5. Pārlicinieties, ka gatavošanas trauks ir taisni ievietots katla korpusā, un ievietojiet noskalotus rīsus. Pārlicinieties, ka rīsi ir vienmērīgi izklāti trauka dibenā un nav pielipuši pie malām, kā parādīts attēlā.



6. Iepildiet ūdeni līdz atbilstošajai līnijai atkarībā no rīsu daudzuma. Traukā ir atzīmētas līnijas, kas norāda ūdens līmeni atkarībā no rīsu daudzuma. Nekad nepārsniedziet traukā atzīmēto līniju.

Rīsu mērīšanas kausiņi	Ūdens līmenis
2 kausiņi	Līdz līnijai 2–2½
4 kausiņi	Līdz līnijai 4–4½
6 kausiņi	Līdz līnijai 6–6½
Gatavojot daudzumu, kas mazāks par 2 rīsu kausiņiem, iepildiet ūdens daudzumu saskaņā ar instrukcijām uz rīsu iepakojuma.	

* 1 mērīšanas kausiņš = 180 ml ūdens vai apm. 150 g rīsu

7. Uzlieciet traukam stikla vāku.
8. Pievienojiet barošanas vadu 230/240 V rozetei un ieslēdziet. Iedegas oranžā gaismā „Heating” (Sildīšana).

9. Sāciet gatavot, nospiežot lejup vadības sviru. Iedegas sarkanā gaisma „Cooking“ (Gatavošana).
PIEZĪME: Vienlaikus vienmēr deg tikai viena gaisma; oranža nozīmē sildīšanu, sarkana – vārīšanu. Vienmēr vienreiz apmaisiet risus gatavošanas laika vidū.
10. Kad risi ir pagatavoti, katls automātiski pārslēdzas sildīšanas režīmā un iedegas oranžā gaisma. Katls tagad darbojas automātiskā siltuma uzturēšanas režīmā.

⚠ NEATSTĀJIET KATLU SILDĪŠANAS REŽĪMĀ ILGĀK PAR 3 STUNDĀM

11. Noņemiet vāku un maisiet risus, izmantojot iekļauto servēšanas karoti, lai risi saglabātos viegli un mīksti. Atkal aizveriet trauku un ļaujiet 10–15 minūtes stāvēt pirms servēšanas. Šajā laikā uzsūcas liekais mitrums un risi ir mīksti.

⚠ VIENMĒR PACELIET VĀKU PROM NO SEVIS, LAI NEAPPLAUCĒTOS AR TVAIKU

12. Pēc tam izslēdziet katlu un atvienojiet to no barošanas.

PIEZĪME:

- Automātiskais sildīšanas cikls tiks izslēgts, atvienojot katlu no rozetes.
- Darbības laikā neregulējiet vadības sviru.

SVARĪGI

- Nekad nepievienojiet katlu rozetei, ja nav ievietots gatavošanas trauks.
- Nekad nospiediet vadības sviru, ja nav ievietots gatavošanas trauks.
- Kad pievienojat katlu rozetei, vienmēr iepriekš sagatavojiet ūdeni vai esiet gatavi ātri pievienot eļļu vai sviestu.
- Nelejiet ūdeni tieši katla korpusā; tas var izraisīt īssavienojumu. Jūs varat liet šķidrumus vienīgi iekšējā gatavošanas traukā. Neļaujiet risiem vai citiem produktiem iekrist katla korpusā.
- Kad svira automātiski pārslēdzas sildīšanas pozīcijā, nemēģiniet to pārslēgt atpakaļ gatavošanas pozīcijā.
- Gatavošanas traukam vienmēr izmantojiet plastmasas vai koka piederumus; pretējā gadījumā jūs varat to saskrāpēt.
- Vienmēr pārliecinieties, ka trauks ir pareizi ievietots katlā, un maigi to iestumiet; pretējā gadījumā iespējams ierīci sabojāt. Tas nodrošina labu katla un trauka virsmu saskari, lai sasniegtu labākos rezultātus.
- Neizmantojiet bojātu vai deformētu trauku, jo šādu trauku nav iespējams pareizi ievietot katlā.

Rīsu gatavošanas ilgums

Rīsu graudi (mērtrauki)	Gatavošanas ilgums (min)*
2	15–19
4	20–22
6	24–25
*aptuvenais balto rīsu gatavošanas ilgums	

Rīsu gatavošanas padomi

- Rīsi ir vērtīgs salikto ogļhidrātu avots, kas satur dabīgu cieti. Mēs iesakām noskalot risus aukstā dzeramajā ūdenī, līdz tek dzidrs ūdens. Tas novērš rīsu apbrūnēšanu un pielipšanu pie trauka dibena, taču tādējādi var tikt zaudēta arī daļa rīsu uzturvielu.
- Pievienojot vairāk ūdens, risi kļūst mīkstāki; samazinot ūdens daudzumu – cietāki.
- Dažiem risiem ir nepieciešams lielāks ūdens daudzums, piemēram, savvaļas risiem, Arborio risiem un īsgraudu risiem. Pielāgojiet recepti pēc nepieciešamības. Ievērojiet instrukcijas uz rīsu iepakojuma.
- Gatavojot lielākā ūdens daudzumā, uz vāka iekšpuses var uzšakstīties ūdens pilieni ar cieti. Lai sasniegtu labākos rezultātus, pirms gatavošanas risus noskalojiet, un pēc gatavošanas beigām ļaujiet tiem 20 minūtes stāvēt, lai uzsūktos liekais ūdens.

LV

APKOPE UN TĪRĪŠANA

Pēc katras lietošanas reizes

- Pēc lietošanas izslēdziet katlu un atvienojiet to no barošanas.
- Pirms izjaukšanas un tīrīšanas ļaujiet visām daļām atdzist.
- Nomazgājiet gatavošanas trauku un vāku siltā ziepjūdenī, noskalojiet un nosusiniet.
- Mēs neiesakām mazgāt katla daļas trauku mazgājamajā mašīnā; spēcīgi tīrīšanas līdzekļi un karsts ūdens var radīt traipus un izraisīt citus katla daļu bojājumus.
- Nelietojiet abrazīvus vai metāliskus tīrīšanas līdzekļus; tie var sabojāt piedegumdrošo virsmu.
- **Neiegremdējiet katla korpusu ūdenī vai citā šķīdumā.**
- Jūs varat noslaucīt katla nerūsējošā tērauda korpusu ar mitru drānu un tad nosusināt.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

	PROBLĒMA		CĒLONIS	PROBLĒMU NOVĒRŠANA
1	Indikators nedeg.	Elektriskās sildīšanas paplāte nav karsta.	Rīsu vārāmā katla barošanas kabelis vai kontaktdakša nav pareizi pievienota.	Pārbaudiet, vai slēdzis, kontaktdakšas drošinātājs, rozete un barošanas vads nav bojāti. Pārļiecinieties, ka kontaktdakša ir pievienota pareizi.
		Elektriskās sildīšanas paplāte ir karsta.	1. Kabelis uz indikatoru vai sprieguma krišanās rezistors ir kļuvis vaļīgs. 2. Indikators vai sprieguma krišanās rezistors ir bojāts.	Lai saņemtu palīdzību, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz norādīto apkopes un remonta centru.
2	Indikators deg.	Elektriskās sildīšanas paplāte nav karsta.	1. Vidējais kabelis ir kļuvis vaļīgs. 2. Termiskā raidītāja daļa ir bojāta.	Lai saņemtu palīdzību, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz norādīto apkopes un remonta centru.
3	Rīsi ir nepietiekami izvārījušies vai vārīšana aizņem pārāk daudz laika.		1. Karsēšanas laiks nav pietiekami ilgs. 2. Elektriskās sildīšanas paplāte ir izliekusies. 3. Iekšējais trauks ir sasvērīes un viena tā puse nav atbalstīta. 4. Starp iekšējo trauku un elektriskās sildīšanas paplāti atrodas svešķermeņi. 5. Ir mainījusies iekšējā trauka forma.	1. Karsējiet rīsus, cik ilgi nepieciešams. 2. Ja paplāte ir izliekusies tikai nedaudz, nopolējiet to ar smalku smilšpapīru. Ja paplāte ir ļoti saliekusies, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz apkopes centru, lai veiktu nomaiņu. 3. Nedaudz rotējiet iekšējo trauku un noregulējiet kontakta punktu 4. Notīriet elektriskās sildīšanas paplāti ar 320# smilšpapīru. 5. Nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz apkopes centru, lai nomainītu iekšējo trauku.
4	Rīsi ir pārvārījušies.		1. Rīsu gatavošanas slēdzis un svira nedarbojas normāli. 2. Magnētiskais tērauda temperatūras ierobežotājs nedarbojas normāli.	Lai saņemtu palīdzību, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz norādīto apkopes un remonta centru.

	PROBLĒMA		CĒLONIS	PROBLĒMU NOVĒRŠANA
5	Rīsi netiek automātiski uzturēti silti.		Sildīšanas loksne ir bojāta vai sviras daļa nelocās.	Lai saņemtu palīdzību, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz norādīto apkopes un remonta centru.
6	Uz korpusa noplūst elektrība.	Var just nelielus strāvas triecienus.	Uz kontaktdakšu vai slēdzi plūst ūdens, pasliktinot izolācijas pretestību.	Notīriet korpusu. Ja korpusi ir ļoti karbonizēties, nomainiet to.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ietilpība: līdz 0,7 kg rīsu.

Tilpums: 1 l

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 400 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



www.ecg-electro.eu

K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka Mlynské Nivy 71 821 05 Bratislava	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz e-mail: ECG@kbexpert.cz	CZ SK
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	e-mail: ECG@kbexpert.cz	PL
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	e-mail: ECG@kbexpert.cz	HU
Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG Barbaraweg 2, DE-93413 Cham Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer 09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)		DE
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacie@kbprogres.cz	HR/BIH
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacie@kbprogres.cz	SI
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-pošta: informacie@kbprogres.cz	SR/MNE
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	tél: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz	FR
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz	IT
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz	ES
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-post: ECG@kbexpert.cz	ET
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 el. paštas: ECG@kbexpert.cz	LT
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličány, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-pasts: ECG@kbexpert.cz	LV

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibáért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.